

I - DF400

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto **DF400** con portata di 400 litri/ora, filtro esterno affidabile e silenzioso per nano acquari di acqua dolce, marina, acquari erborati e nano shrimp. Le consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni per il funzionamento corretto e sicuro dell'apparecchio. Dopo aver aperto la confezione controllare che le parti elencate siano incluse.

- 1) Tappo di chiusura con O-ring
- 2) Ghiera stringitubo (4 pz)
- 3) Corpo pompa con O-ring e clips di bloccaggio
- 4) Rotore
- 5) Coperchio rotore
- 6) Tubo aria
- 7) Cartucce filtranti (3 pz)
- 8) Spugna filtrante
- 9) Elementi filtranti in plastica atossica
- 10) Corpo filtro
- 11) Aspirazione - tubo a L
- 12) Aspirazione - raccordo verticale
- 13) Aspirazione - prefiltro
- 14) Mandata - tubo a L
- 15) Mandata - giunto a L
- 16) Mandata - diffusore a spruzzo
- 17) Ventose (4 pz)
- 18) Tubi flessibili (2 pz)

Norme di sicurezza

Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA. Verificare che la tensione stampata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione. Questo apparecchio è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C. Non usare l'apparecchio con liquidi corrosivi. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il prodotto o il cavo non risultino in alcun modo danneggiati. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità. L'apparecchio non deve funzionare senz'acqua per evitare danneggiamenti al motore. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati. Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. Non maneggiare il cavo o la spina di connessione con mani bagnate. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa (Fig A). Non sollevare l'apparecchio usando il cavo di alimentazione. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sono controllati o se sono istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e in grado di comprenderne i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori della portata dei bambini di 8 anni.

Norme per la sicurezza elettrica in classe di protezione II

Il filtro in classe di protezione II è costruito con cavo bipolare, doppio isolamento e non è previsto il collegamento di terra.

Installazione

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e al di fuori dell'acquario.

Sollevarre le clips di bloccaggio del corpo pompa ed estrarlo dal corpo filtro (Fig.B). Estrarre i materiali filtranti, sciacquarli in acqua corrente, ricollocarli nella posizione iniziale (il filtro spugna con il foro verso l'alto). Non usare sapone o detersivi. Assemblare separatamente i tubi di aspirazione e di mandata, collegarli ai tubi flessibili con le ghiera stringitubo e fissarli con le relative ventose alla parete interna dell'acquario. L'unità di mandata può terminare, a scelta, con il raccordo finale a L o il diffusore a spruzzo. In base alla quantità di ossigeno desiderato il diffusore a spruzzo può essere installato in corrispondenza del livello dell'acqua oppure al di sotto. Collegare i tubi flessibili all'unità di aspirazione (IN) e di mandata (OUT) sul corpo pompa fissandoli con le ghiera stringitubo. Inserire il corpo pompa facendo attenzione che le alette delle clip siano ben aperte, fissarlo chiudendo le clips (Fig. C), controllare che sia ben inserito nelle allocazioni. Svitare il tappo del serbatoio del corpo filtro, riempirlo d'acqua, riavvitare il tappo. Controllare tutte le connessioni per verificare che non ci siano perdite d'acqua e collegare il filtro all'alimentazione. Al momento dell'innesco **DF400** dev'essere collocato su di una superficie piana, in posizione verticale e di lato all'acquario.

Manutenzione

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici installati all'interno o all'esterno della vasca.

Aprire le clips di fissaggio ed estrarre il corpo pompa senza scollegare i tubi flessibili.

Lavare o sostituire solo in parte i materiali filtranti per evitare di distruggere le colonie batteriche.

Togliere il coperchio del rotore rimuovendo le due viti con un cacciavite a stella, estrarre il rotore e sciacquarlo sotto acqua corrente tiepida. Si consiglia di pulire il rotore almeno una volta ogni tre mesi e sostituirlo ogni 12 mesi. Se necessario, togliere le eventuali incrostazioni anche dall'unità di aspirazione e di mandata e dai tubi flessibili, per questa operazione si consiglia l'uso di uno spazzolino. Riasssemblare il tutto in ordine inverso e riavviare il filtro seguendo le istruzioni descritte in "Installazione". Non usare sapone o detersivi.

Garanzia: Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura. Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



**Corretto smaltimento del prodotto
(rifiuti elettrici ed elettronici)**

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall' inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - DF400

Dear Customer,

Thank you for having purchased **DF400** with 400 liters/hour flowrate, a reliable and silent running external filter for fresh water, reef and planted nano tank, nano shrimp.

Please read these instructions carefully to ensure optimum performance and safe usage of this appliance. When unpacking, please check to ensure that all the above listed parts have been included.

- 1) Cap with O-ring
- 2) Hose lock nuts (4 pcs)
- 3) Pump head with O-ring and locking clips
- 4) Impeller
- 5) Impeller cover
- 6) Airline tubing
- 7) Filter cartridge (3 pcs)
- 8) Filter sponge
- 9) Non-toxic plastic bio-balls
- 10) Filter body
- 11) Intake tube - L shaped fitting
- 12) Intake tube - vertical fitting
- 13) Intake tube - strainer
- 14) Outlet tube - L shaped fitting
- 15) Outlet tube - L-shaped connector
- 16) Outlet tube - spray-bar
- 17) Suction cups (4 pcs)
- 18) Flexible hoses (2 pcs)

Safety regulations

All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the label affixed to the unit or printed on the plug. This appliance is intended for indoor use only and is designed for water temperatures up to 35°C. Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids. Before connecting to the mains supply make sure the cable and the appliance are not damaged in any way. The power cable cannot be replaced or repaired, if damaged, replace the whole unit. Do not operate the appliance without water to avoid damages to the impeller. Do not use the appliance for any purpose other than those described above. Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. Do not handle the power cable and plug with wet hands. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable. Keep this appliance far from heat sources. To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (see Fig A). Do not lift the appliance by its cable. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Electrical safety standards for Class II appliances

The Class II filter has a twin cable, double insulation and is not provided with an earthing conductor.

Installation

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect all electrical equipment from the mains, installed both inside or outside your tank.

Unlock the pump head by opening the locking clips and lift it off the filter body (see Fig.B). Take out each filter media, rinse them thoroughly under running water and place them in the initial position (the filter sponge with the hole upwards). Do not use soap or cleaning detergents.

Assembly the intake and outlet tubes fittings separately, connect them to the flexible hoses and fix them with the lock nuts. Fix the hoses to the inside wall of the tank. The outlet assembly can end

either with the L-shaped fitting or with the spray-bar. The spray-bar can either be installed below water level or just above the surface, depending upon the amount of oxygen-rich surface movement required. Connect the flexible tube to the intake unit (IN) and outlet (OUT) unit on the pump head and fix them with the locking nuts (Fig. C). Insert the pump head onto the filter body (pay attention that the wings of the locking clips are well open) and lock it with the clips. Check to ensure that the pump head fits properly and is clean. Remove the cap of the filter, fulfil it with water, screw the cap tightly. Check all the connections for watertightness, then connect **DF400** to the mains. The filter must be installed on a flat surface, at the side of the tank and must be operated in an upright position only.

Maintenance

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect all electrical equipment from the mains, installed both inside or outside your aquarium.

Unlock the pump head by opening the locking clips and lift it off the filter body without disconnecting the flexible hoses. Remove each filter media, to avoid destroying the colonies of bacteria in the filter media, it is recommended to wash or to replace only one part of the filter media at one time. Unscrew the two screws using a phillips screwdriver to remove the impeller cover. Remove the impeller and rinse it under warm running water. It is suggested to clean the impeller once every three months and to replace it once a year. If necessary, clear all the deposits from the intake and outlet unit and flexible hoses. For this operation it is suggested you use a small brush. Reassemble the whole unit in reverse order and connect the filter to the mains as described under "Installation". **Caution:** do not use soap or cleaning detergents.

Guarantee: This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - DF400

Estimado cliente,

Queremos agradecerle por haber elegido **DF400** con caudal de 400 litros/hora, filtro externo, fiable y silencioso para pequeños acuarios de agua dulce, de mar, plantado y de gambas.

Le recomendamos leer atentamente estas instrucciones para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Sírvanse comprobar al desembalar, si están incluida todas las piezas

- 1) Tapón de cierre con Junta Tórica
- 2) Abrazaderas (4 un.)
- 3) Cabezal de la bomba con Junta Tórica y clips de cierre

- 4) Rotor
- 5) Tapa del rotor
- 6) Tubo de aire
- 7) Cartuchos filtrantes (3 un.)
- 8) Esponja filtrante
- 9) Elementos filtrantes de plástico atóxico
- 10) Depósito del filtro
- 11) Aspiración: tubo en L
- 12) Aspiración: codo vertical
- 13) Aspiración: prefiltro
- 14) Salida: tubo en L
- 15) Salida: codo en L
- 16) Salida: ducha
- 17) Ventosas (4 un.)
- 18) Tubos flexibles (2 un.)

Normas de seguridad

Todos los equipos eléctricos usados se deben conectar a un relé diferencial cortacircuitos con límite de 30 mA. Compruebe que la tensión impresa en la etiqueta del producto corresponda a la de su red de alimentación. Este aparato ha sido ideado exclusivamente para uso en interiores, con una temperatura del agua no superior a los 35°C. No lo use con líquidos corrosivos.

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el producto o el cable no estén dañados. El cable de alimentación no se puede sustituir o reparar. En caso de daño, sustituya toda la unidad. El aparato no debe funcionar sin agua, para evitar que se dañe el motor. No use el aparato para usos que no sean los indicados. Desconecte el cable de la alimentación antes de manipularlo. No manipule el cable o el enchufe con las manos mojadas. Si el enchufe o la toma de corriente están mojados, desactive el interruptor general antes de desconectarlo. Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor. Para evitar que goteos accidentales mojen el enchufe o la toma de corriente, se recomienda crear con el cable una "U" por debajo del nivel de la toma (Fig. A). No levante el aparato usando el cable de alimentación. Este aparato puede ser usado por niños con más de 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o sin experiencia y conocimiento, solo si reciben supervisión o instrucción respecto al uso del aparato de forma segura y que les permita comprender los riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato.

Los niños no pueden limpiar o dar mantenimiento al aparato sin la supervisión de un adulto.

Normas para la seguridad eléctrica en clase de protección II

El filtro en fase de protección II se fabrica con cable bipolar, doble aislamiento y no incluye la conexión a tierra.

Instalación

Atención: antes de cualquier intervención en el acuario, desconecte la alimentación de todos los equipos eléctricos que estén dentro y fuera del acuario.

Levante los clips de cierre de el cabezal de la bomba y extráigalo del depósito del filtro (Fig. B).

Extraiga los materiales filtrantes, enjuáguelos con agua corriente, vuélvalos a colocar en la posición inicial (el filtro esponja con el agujero hacia arriba). No use jabón ni detergentes.

Ensamble por separado los empalmes de aspiración y de salida, conéctelos a los tubos flexibles con las abrazaderas y fije los tubos con las respectivas ventosas a la pared interior del acuario.

La unidad de salida puede terminar, según se desee, con el codo en L o la ducha. En base a la cantidad de oxígeno deseado, la ducha se puede instalar a la altura del nivel del agua o por debajo. Conecte los tubos flexibles a la unidad de aspiración (IN) y de salida (OUT) en el cabezal de la bomba, fijándolos con las abrazaderas. Introduzca el cabezal de la bomba asegurándose de que las aletas de los clips estén bien abiertas, y fíjelo cerrando los clips (Fig. C), controle que esté bien colocado en su lugar. Desenrosque el tapón de cierre del depósito del filtro, llénelo de agua, y vuelva a cerrar el tapón. Controle todas las conexiones para comprobar que no haya pérdidas de agua y conecte el filtro a la alimentación. Para realizar la operación de cebado, DF400 se debe colocar en una superficie llana, en posición vertical y al lado del acuario.

Mantenimiento

Atención; antes de cualquier intervención en el acuario, desconecte de la red eléctrica todos los aparatos eléctricos instalados fuera y dentro del acuario.

Levante los clips de cierre y extraiga el cabezal de la bomba sin desconectar los tubos flexibles. Lave o sustituya solo parcialmente los materiales filtrantes para evitar destruir las colonias de bacterias. Quite la tapa del rotor desatornillando los dos tornillos con un destornillador de estrella, extraiga el rotor y enjuáguelo con agua corriente tibia. Se recomienda limpiar el rotor al menos una vez cada tres meses y sustituirlo cada doce meses. De ser necesario, quite las incrustaciones que se hayan creado en la unidad de aspiración y de salida y en los tubos flexibles, para esta operación recomendamos usar un cepillo. Vuelva a ensamblar todo en el orden inverso y vuelva a poner a funcionar el filtro siguiendo las instrucciones descritas en „Instalación”. No use jabón ni detergentes.

Garantía: Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes. El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - DF400

Estimado cliente,

Agradecemos por ter escolhido **DF400** com um caudal de 400 litros/hora, um filtro exterior de confiança e silencioso para nano aquários de água doce, salgada, aquários de plantas aquáticas, e nano shrimp. Aconselhamos ler atentamente estas instruções para o funcionamento seguro e correto do aparelho. Após abrir a embalagem, controlar se as peças descritas estão todas incluídas.

- 1) Tampa de fechamento com junta circular.
- 2) Braçadeiras (4 un.)
- 3) Cabeça da bomba com O-ring e cliques para fechar
- 4) Rotor
- 5) Tampa do rotor
- 6) Tubo do ar
- 7) Cartuchos filtrantes (3 un.)
- 8) Esponja filtrante
- 9) Elementos filtrantes em plástico atóxico
- 10) Corpo do filtro
- 11) Aspiração - tubo em L

- 12) Aspiração - encaixe vertical
- 13) Aspiração - grelha
- 14) Saída de água - tubo em L
- 15) Saída de água - encaixe joelho
- 16) Saída de água - chuveiro em forma de tubo
- 17) Ventosas (4 unidades)
- 18) Tubos flexíveis (2 un.)

Normas de segurança

Todos os aparelhos eléctricos devem estar ligados a um interruptor diferencial (dispositivo de protecção) com corrente de 30mA. Confirme que a voltagem transcrita na etiqueta do produto corresponde à voltagem da rede eléctrica. Este aparelho é designado exclusivamente para aparelhos de uso em interiores e para águas com temperaturas inferiores a 35°C. Não utilizar o aparelho com líquidos corrosivos ou abrasivos. Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, controlar se o produto ou o cabo estão danificados. O cabo de alimentação não pode ser substituído ou reparado, se houver danos substituir o aparelho por inteiro. O aparelho não deve funcionar sem água para evitar danos ao motor. Não utilizar o aparelho para objetivos diversos do uso indicado. Desconectar o cabo da alimentação antes de manuseá-lo. Não manusear o cabo ou a ficha de conexão com as mãos molhadas. Se a ficha de conexão ou a tomada de corrente estiverem molhadas, é necessário desconectar o interruptor geral antes de conectá-lo. Manter o aparelho longe de fontes de calor. Para evitar que gotejamentos involuntários molhem a ficha ou a tomada de corrente, aconselha-se criar uma pega com o cabo em baixo do nível da ficha (Fig A). Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas e sensoriais reduzidas ou sem experiência e conhecimento para este fim somente se forem supervisionadas ou instruídas em relação ao uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela segurança destas mesmas pessoas e se forem capazes de compreender os riscos referentes ao próprio uso. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Condições de segurança para electrodomésticos de Classe II

O filtro em Clases II tem cabo duplo, duplo isolamento e não vem com ligação à terra.

Instalação

Atenção: antes de efetuar as operações no aquário, desconectar da alimentação todos os aparelhos mergulhados e fora do aquário.

Levantar os cliques de bloqueio da cabeça da bomba e extraí-la do corpo do filtro (Fig.B).

Extrair os materiais filtrantes, enxaguá-los com água corrente, colocá-los na posição inicial (o filtro esponja com o furo voltado para cima). Não utilizar sabão ou detergente. Montar separadamente as tubos de aspiração e de saída de água, conectá-los aos tubos flexíveis com as braçadeiras de fixação e fixar os tubos com as respetivas ventosas na parede interna do aquário. A unidade de saída de água pode terminar, se desejar, com tubo final em L ou com o chuveiro em forma de tubo. Em função da quantidade de oxigénio desejado, o chuveiro em forma de tubo pode ser instalado em correspondência com o nível de água ou abaixo deste mesmo nível. Conectar os tubos flexíveis à unidade de aspiração (IN) e de saída de água (OUT) no cabeça da bomba fiando-os com as braçadeiras de fixação. Inserir a cabeça da bomba no corpo do filtro prestando atenção para que os grampos estejam bem abertos e fixar, fechando os grampos (Fig. C), controlar se está bem inserida em seus alojamentos. Desatarraxar a tampa do filtro, enchê-lo de água e atarraxar a tampa. Controlar todas as ligações para verificar se há vazamentos de água e conectar o filtro a alimentação. No momento do engate, o DF400 deve ser colocado em uma superfície plana, em posição vertical e ao lado do aquário.

Manutenção

Atenção: antes de efetuar qualquer operação no aquário, desconectar da rede eléctrica todos os aparelhos eléctricos instalados dentro ou fora do aquário. Desconectar os cliques de fixação e extrair a cabeça da bomba sem desconectar os tubos flexíveis. Lavar ou substituir parcialmente os materiais filtrantes para evitar destruir as colónias de bactérias. Retirar a tampa do rotor removendo os dois parafusos com uma chave de fendas estrela, extrair o rotor e enxaguá-lo com

água morna. Aconselha-se limpar o rotor pelo menos uma vez a cada três meses e substituí-lo a cada doze meses. Se necessário, retirar as eventuais incrustações da unidade de aspiração, de descarga e dos tubos flexíveis para esta operação e aconselha-se utilizar uma escova para efetuar esta operação. Efetuar a montagem em ordem contrária e ativar o filtro seguindo as instruções descritas em “Instalação». Não utilizar sabão ou detergente.

Condições de garantia: Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - DF400

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi **DF400** avec un débit de 400 litres/heure, un filtre extérieur fiable et silencieux pour nano-aquariums d'eau douce et d'eau de mer, aquariums plantés et nano-aquariums pour crevettes. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice afin d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité.

En déballant, veuillez contrôler que toutes les pièces énumérées se trouvent dans l'emballage.

- 1) Bouchon de fermeture avec O-ring
- 2) Bagues de fixation (4 pièces)
- 3) Tête motrice avec O-ring et clips de blocage
- 4) Turbine
- 5) Couvercle de la turbine
- 6) Tuyau à air
- 7) Cartouches de filtration (3 pièces)
- 8) Éponge de filtration
- 9) Éléments de filtration en plastique non toxique
- 10) Cuve du filtre
- 11) Aspiration - canne coudée
- 12) Aspiration - raccord vertical
- 13) Aspiration - crépine
- 14) Rejet - canne coudée
- 15) Rejet - raccord coudé
- 16) Rejet - tuyau percé
- 17) Ventouses (4 pièces)
- 18) Tuyaux flexibles (2 pièces)

Normes de sécurité

Tous les appareils électriques utilisés doivent être branchés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA. Vérifiez que la tension sur l'étiquette du produit corresponde à celle de votre réseau d'alimentation. Cet appareil est destiné à un usage interne. La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs. Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, vérifiez que le produit ou le câble ne soient pas endommagés. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé ou réparé. En cas de dommages, il faudra remplacer l'unité. L'appareil ne peut pas fonctionner sans eau afin d'éviter d'endommager le moteur. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué. Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Ne pas manipuler le câble ou la fiche de connexion avec les mains mouillées. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de les déconnecter. Garder l'appareil loin de toute source de chaleur. Afin d'éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de former avec le câble une boucle au-dessous du niveau de la prise (Fig. A). Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes présentant des handicaps moteurs, sensoriels et mentaux ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances lorsqu'elles sont supervisées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité relative à l'utilisation de l'appareil de manière sûre et lorsqu'elles comprennent les risques que cela présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil ne peut être ni nettoyé ni entretenu par des enfants sans supervision. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Normes concernant la sécurité électrique en classe de protection II

Le filtre en classe de protection II est équipé d'un câble bipolaire à double isolation et la prise de terre n'est pas prévue.

Installation

Attention: avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher de l'alimentation tous les appareils électriques immergés et qui se trouvent à l'extérieur de l'aquarium. Poussez les clips de blocage de la tête motrice vers le haut et déboîtez-la de la cuve du filtre (Fig. B). Sortez les masses de filtration, rincez-les à l'eau courante et remettez-les dans leur position initiale (le filtre éponge avec le trou vers le haut). Ne pas utiliser de savon ou de détergent. Assemblez séparément les cannes d'aspiration et de rejet, raccordez-les aux tuyaux flexibles avec les bagues de fixation. Fixez les cannes avec le ventouses à la paroi interne de l'aquarium. Le groupe de rejet peut se terminer par le raccord final coudé ou par le tuyau percé, au choix. Selon la quantité d'oxygène que l'on souhaite avoir, le tuyau percé peut être installé soit au niveau de l'eau soit au-dessous. Insérez les tuyaux flexibles à l'unité d'aspiration (IN) et de rejet (OUT) sur la tête motrice et raccordez-les avec les bagues de fixation. Emboîtez la tête motrice sur la cuve, s'assurant que les ailettes des clips soient bien ouvertes, fermez-la avec les clips (Fig. C), contrôlez qu'elle soit bien insérée dans les logements. Dévissez le bouchon du réservoir de la cuve, remplissez-le d'eau, revissez le bouchon. Contrôlez tous les raccordements afin de vérifier qu'il n'y ait aucune perte d'eau, branchez le filtre à l'alimentation. Au moment de l'amorçement, DF400 doit être posé sur une surface plane, en position verticale et à côté de l'aquarium.

Entretien

Attention: avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher de l'alimentation tous les appareils électriques installés à l'intérieur ou à l'extérieur de l'aquarium.

Poussez les clips de fixation vers le haut et sortez la tête motrice sans déconnecter les tuyaux flexibles. Ne laver ou remplacer qu'une partie des masses de filtration afin d'éviter de détruire les colonies bactériennes. Retirez le couvercle de la turbine, enlevez les deux vis à l'aide d'un tournevis cruciforme. Sortez la turbine et rincez-la à l'eau courante tiède. Il est conseillé de nettoyer la turbine une fois tous les trois mois et de la remplacer tous les 12 mois. S'il le faut, enlevez les incrustations de l'unité d'aspiration et de rejet et des tuyaux flexibles; pour cette opération, il est conseillé d'utiliser une petite brosse. Remonter tous les éléments dans l'ordre inverse et démarrer le filtre en suivant les instructions de «Installation». Ne pas utiliser de savon ou de détergents.

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usinage, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L' élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l' environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soil recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éllminé avec les autres déchets commerciaux.

NL - DF400

Beste klant,

Wij danken u voor uw keuze van de DF 400 met een debiet van 400 liter/uur, een geluidsarme, betrouwbare externe filter voor aquariums met zoet- of zoutwater, aquariums met waterplanten en/of dwerggarnalen, e.a. Wij raden u aan de instructies aandachtig te lezen, voor een correcte, veilige werking van het toestel. Na het openen van de verpakking moet u controleren of de opgesomde onderdelen in de verpakking zitten.

- 1) Sluitdop met O-ring
- 2) Ringmoeren om de buizen vast te zetten (4 st.)
- 3) Pomphuis met O-ring en blokkeerclips
- 4) Rotor
- 5) Afdekking rotor
- 6) Luchtslang
- 7) Filterende patronen (3 st.)
- 8) Filterende spons
- 9) Filterelementen in niet-giftige plastic
- 10) Filterromp
- 11) Aanzuiging L - vormige buis
- 12) Aanzuiging - verticale koppeling
- 13) Aanzuiging - voorfilter
- 14) Toevoer - L- vormige buis
- 15) Toevoer - L- vormige koppeling
- 16) Toevoer - sproeiverdeler
- 17) Zuignappen (4 st.)
- 18) Flexibele ledingen (2 st.)

Veiligheidsnormen

Alle gebruikte elektrische apparaten moeten aangesloten zijn op een differentiaal-relais ter beveiliging met een limiet van 30 mA. Controleer of de spanning die op het etiket van het product staat gedrukt overeenkomt met de spanning van uw voedingsnet. Dit toestel is exclusief voor gebruik binnenshuis, waarbij de temperatuur van het water niet hoger dan 35°C is. Het toestel niet gebruiken met corrosieve vloeistoffen. Voordat u het toestel op het net aansluit, moet u

controleren of het product of de kabel niet op beschadigd zijn. De voedingskabel mag niet worden vervangen of gerepareerd. Bij beschadiging moet u de hele groep vervangen. Het toestel mag niet zonder water werken, om beschadigingen aan de motor te voorkomen. Het toestel niet gebruiken voor andere doeleinden dan deze die aangegeven zijn. Ontkoppel de kabel van de voeding vooraleer die aan te raken. De kabel of de voedingskabel niet met natte handen aanraken. Indien de stekker of het stopcontact nat zijn, moet u de hoofdschakelaar uitzetten vooraleer los te koppelen. Houd het toestel uit de buurt van warmtebronnen. Om te vermijden dat onopzettelijke druppels de stekker of het stopcontact natmaken, is het aanbevolen om met de kabel onder het niveau van het stopcontact een doorbuigende lus te maken (Afb.A). Het toestel niet optillen met behulp van de voedingskabel. Dit toestel mag enkel worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke capaciteiten of zonder ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of als ze instructies krijgen omtrent het veilige gebruik van het toestel en in staat zijn om de risico's te begrijpen die ermee verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet door kinderen worden uitgevoerd als ze niet onder toezicht staan van een volwassene.

Normen voor de elektrische veiligheid in beschermingsklasse II

De filter in beschermingsklasse II bestaat uit een bipolaire kabel met dubbele isolering, aardingsaansluiting is niet voorzien.

Installatie

Aandacht: vooraleer interventies in het aquarium uit te voeren, moet u alle ondergedompelde elektrische apparaten en elektrische apparaten buiten het aquarium loskoppelen. Til de blokkeerclips van het pomphuis op en haal die uit de filterromp (Afb.B). Haal de filterende materialen eruit, spoel ze onder stromend water en plaats ze terug in de oorspronkelijke positie (de filterende spons met het gat naar boven gericht). Geen zeep of detergent gebruiken. Assembleer de koppelingen voor aanzuiging en toevoer afzonderlijk, sluit ze aan op de flexibele leidingen met de ringmoeren om de buizen vast te zetten en bevestig de buizen met de bijhorende zuignappen op de binnenwand van het aquarium. U kunt de toevoergroep naar keuze laten eindigen met de L-vormige eindkoppeling of met de sproeiverdeler. Op basis van de gewenste hoeveelheid zuurstof kan de sproeiverdeler geïnstalleerd worden ter hoogte van het niveau van het water of eronder. Sluit de flexibele leidingen aan op de aanzuiggroep (IN) en toevoergroep (OUT) op het pomphuis en zet ze vast met de voorziene ringmoeren. Plaats het pomphuis, let erop dat de vleugels van de clips goed open zijn, zet het pomphuis vast door de clips te sluiten (Afb. C), controleer of ze goed in hun zittingen zijn ingebracht. Schroef de dop van het reservoir los, vul met water en schroef de dop opnieuw aan. Controleer alle aansluitingen om na te gaan of er geen water lekt en sluit de filter aan op de voeding. Op het moment van de koppeling moet de DF400 op een effen oppervlak staan, in verticale positie en naast het aquarium.

Onderhoud

Aandacht: vooraleer interventies in het aquarium uit te voeren, moeten alle elektrische apparaten worden losgekoppeld die vanbinnen of buiten de kuip geïnstalleerd zijn.

Til de bevestigingsclips omhoog en haal het pomphuis eruit zonder de flexibele leidingen los te koppelen. De filterende materialen mogen enkel gedeeltelijk worden gespoeld of vervangen, om te vermijden de bacteriële kolonies te vernietigen. Verwijder de afdekking van de rotor door de twee schroeven met een sterschroevendraaier weg te nemen, haal de rotor eruit en spoel af onder lauw stromend water. Het is aanbevolen om de rotor minstens eenmaal iedere drie maanden te reinigen en om die iedere twaalf maanden te vervangen. Verwijder indien nodig de aanslag uit de aanzuiggroep en toevoergroep en uit de flexibele leidingen; het is aanbevolen om hiervoor een borsteltje te gebruiken. Assembleer alles opnieuw in omgekeerde volgorde en start de filter opnieuw volgens de instructies beschreven in „Installatie”. Geen zeep of detergent gebruiken.

Garantie: de garantie voor dit apparaat geldt voor fabricagefouten of materiaaldefecten voor een periode van 24 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is niet geldig als aan het apparaat is geknoeid of in geval van nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het apparaat. Voor delen die regelmatig moeten worden vervangen wegens normaal onderhoud of slijtage geldt de garantie niet. Dit garantiebewijs dient te worden ingevuld door de verkoper en hoort bij het apparaat te blijven. Als het apparaat wordt geretourneerd, dient het bewijs samen met de aankoopbon of het ontvangstbewijs met de aankoopdatum te worden ingeleverd.



Correcte groepering van het product
(Electrische en elektronische toestellen)

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden afvalophaling)
Op het einde van de levensduur van het toestel mag dit niet bij het huishoudelijk afval, dit om mogelijk schade aan de omgeving of schade aan de menselijke gezondheid te vermijden. Op die manier kan dit toestel worden gerecycleerd en de grondstoffen ervan hergebruikt.

DK - DF400

Kære kunde.

Tak fordi De har valgt **DF400** med en strømningshastighed på 400 liter/timen, det udvendige, driftsikre og lydsvage filter til nano akvarier med ferskvand, saltvand, planteakvarier og nano rejeakvarium. De bedes læse disse anvisninger om apparatets korrekte og sikre funktion med omhu. Kontrollér, efter at have åbnet indpakningen, at alle de forudsete dele er til stede.

- 1) Lukkedæksel med O-ring
- 2) Slangeklemmer (4 stk.)
- 3) Pumpehus med O-ring og låseklips
- 4) Rotor
- 5) Rotorafskærmning
- 6) Luftledning
- 7) Filterpatroner (3 stk.)
- 8) Filtersvamp
- 9) Filterelementer af ugiftig plastik
- 10) Filterkorpus
- 11) L-formet sugeledning
- 12) Indsugning - lodret samlestykke
- 13) Indsugning - forfilter
- 14) L-formet trykledning
- 15) Trykledning - L-formet samlestykke
- 16) Trykledning - sprøjtedyse
- 17) Sugekopper (4 stk.)
- 18) Slanger (2 stk.)

Sikkerhedsforskrifter

Alle elektriske apparater skal sluttes til et differentiale-relæ med en indgrebstærskel på 30 mA. Kontrollér, at anførte spænding på produktets etiket stemmer overens med forsyningsnettets. Dette apparat må udelukkende anvendes indendørs med en vandtemperatur på højst 35°C. Anvend aldrig apparatet med ætsende væsker. Kontrollér, at produktet eller kablet ikke viser nogen tegn på beskadigelser, før apparatet sluttes til forsyningsnettet. Forsyningskablet må ikke skiftes ud eller repareres. I tilfælde af beskadigelse skal hele enheden skiftes ud. Apparatet må ikke fungere uden vand, for at undgå beskadigelser på motoren. Anvend aldrig apparatet til andre formål end de forudsete. Frakobl kablet fra forsyningen, før apparatet håndteres. Rør aldrig ved kablet eller stikket med våde hænder. Slå hovedafbryderen fra, før kablet frakobles, hvis stikket eller stikkontakten skulle være våde. Hold apparatet på afstand af varmekilder. For at undgå at uforudsete dryp vil kunne gøre stikket eller stikkontakten våd, anbefales det at skabe en løkke på kablet under stikket (Fig. A). Apparatet må ikke løftes ved hjælp af forsyningskablet. Dette apparat må kun anvendes af børn på over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, mentale eller synsmæssige evner, eller uden erfaring og kendskab, hvis disse er under opsyn, eller hvis de har modtaget anvisninger i sikker brug af apparatet og er i stand til at forstå de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden en voksens opsyn.

Forskrifter om elektrisk sikkerhed for beskyttelsesgrad II

Filteret med beskyttelsesgrad II er udført med dobbelt kabel, dobbelt isolering og jordforbindelsen er ikke forudset.

Installation

OBS.: Frakobl alle de elektriske apparater, som er anbragt i og udenfor akvariet, før der udføres nogen form for indgreb på og i akvariet.

Løft pumpehusets låseklips og træk pumpehuset ud af filterkorpuset (Fig. B). Træk de filtrerende materialer ud, skyl dem i rindende vand og sæt dem tilbage i den oprindelige position (filtersvampen med åbningen vendt opad). Anvend aldrig sæbe eller rengøringsmidler.

Monter suge- og tryksamlestykkerne separat, forbind dem til slangerne med slangeklemmerne og fastgør slangerne med de relevante sugekopper på indersiden af akvariet. Tryksideenheden kan efter behov afsluttes med slutsamlestykket på L eller med sprøjtedyse. Sprøjtedyse kan, i funktion af den ønskede iltmængde, installeres i vandkorpen eller herunder. Forbind slangerne til indsugningsenheden (IN) og tryksideenheden (OUT) på pumpehuset, og fastspænd dem med slangeklemmerne. Sæt pumpehuset i, sørg for at klipsenes låsetunger står åbne, fastgør pumpehuset ved at lukke klipsene (Fig. C) og kontrollér, at disse er sat korrekt i sæderne.

Skru beholderens dæksel af, fyld den op med vand og skru dækslet på igen. Kontrollér alle tilslutningerne, for at være sikker på, at der ikke er vandudslip, og forbind filteret til forsyningen. Når DF400 sættes i gang, skal det være anbragt på en plan overflade, i lodret position og ved siden af akvariet.

Vedligeholdelse

OBS.: Frakobl forbindelsen til netværket på alle de elektriske apparater, som er anbragt i og udenfor akvariet, før der udføres nogen form for indgreb på og i akvariet.

Løft låseklipsene og træk pumpehuset ud, uden at frakoble slangerne. Vask eller udskift kun delvist de filtrerende materialer, for at undgå at destruere bakteriekolonierne. Tag rotorens afskærmning af, ved at skrue de to skruer ud med en stjerneskruetrækker, træk rotoren ud og skyl den under rindende, lunkent vand. Det anbefales at rengøre rotoren mindst en gang hver tredje måned og at udskifte den hver tolvte måned. Om nødvendigt fjernes de eventuelle aflejringer på suge- og tryksideenheden og fra slangerne. Det anbefales at anvende en lille børste til denne handling. Monter alle delene igen i omvendt rækkefølge og skru filteret i, i overensstemmelse med anvisningerne i "Installation". Anvend aldrig sæbe eller rengøringsmidler.

Garanti

Dette apparat er garanteret mod materiale- eller fremstillingsdefekter i en periode på 24 måneder fra købsdato. Garantien dækker ikke defekter med udspring i manipulering, forsømmelighed, ukorrekt brug af apparatet eller fejlagtig installation. Garantien omfatter ikke alle de dele, som jævnligt skal udskiftes i forbindelse med den almindelige vedligeholdelse eller som udsættes for slitage. Garantien dækker ikke skader eller fejl, som er forårsaget af hændelige uheld, så som, eksempelvis: beskadigelse under transporten, revner, tyveri, force majeure (lynedslag, brand, oversvømmelser, osv.) der ikke kan henføres til fejl fra fabrikantens side. Garantibeviset skal udfyldes af forhandleren og skal følge apparatet, i tilfælde af tilbagelevering, sammen med bonnen eller den officielle kvittering, der attesterer købsdatoen.



DEN EUROPÆISKE UNION – Korrekt bortskaffelse af produktet (affald af elektrisk og elektronisk udstyr) (Gældende i landene i Den Europæiske Union og i lande med affaldssortering).

Afmærkningen på produktet eller dets dokumentation angiver at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet ved afslutningen af dets levetid. Med henblik på at undgå miljø- eller sundhedsskader pga. ukorrekt affaldsbortskaffelse, opfordres bruger til at bortskaffe dette produkt adskilt fra andre affaldstyper og til at medvirke til at materialerne kan genbruges ansvarligt, for at fremme en bæredygtig genanvendelse af materialeresurserne. Private brugere bedes kontakte den forhandler hvor produktet er købt eller de lokale myndigheder, for at indhente alle oplysningerne om indsamling og genbrug af denne produkttype. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og undersøge vilkårene og betingelserne i købskontrakten. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet kommercielt affald.

GR - DF400

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε για την επιλογή **DF400**, ένα εξωτερικό φίλτρο ασφαλές και ήσυχο, με χωρητικότητα 20 λίτρα / ώρα. Για ενυδρεία γλυκού νερού νανο, νανο ενυδρεία με θαλασσινό νερό, ενυδρεία με υδρόβια φυτά και γαρίδες νάνο.

Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε ότι τα μέρη που αναφέρονται συμπεριλαμβάνονται.

- 1) Τάπα κλεισίματος με O-ring
- 2) Δακτύλιοι σύσφιξης σωλήνα (4 τεμ.)
- 3) Σώμα αντλίας με O-ring και clips φραγής
- 4) Ρότορας
- 5) Καπάκι Ρότορα
- 6) Σωλήνας αέρα
- 7) Κάψουλες διήθησης (3 τεμ)
- 8) Σφουγγάρι διήθησης
- 9) Στοιχεία διήθησης από ατοξικό πλαστικό
- 10) Σώμα φίλτρου
- 11) Αναρρόφηση σωλήνα σε σχήμα L
- 12) Αναρρόφηση - κατακόρυφο συνδετικό
- 13) Αναρρόφηση - προφίλτρο
- 14) Κατάθλιψη - σωλήνας τύπου L
- 15) Κατάθλιψη - συνδετικό τύπου L
- 16) Κατάθλιψη - σκεδαστής εκτίναξης
- 17) Βεντούζες (4 τεμ)
- 18) Ελαστικοί σωλήνες (2 τεμ.)

Κανονισμοί ασφαλείας

Όλος ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι συνδεδεμένος με ένα κύκλωμα διαφορικού ηλεκτρονόμου με κατώφλι στα 30 mA. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος ταιριάζει με αυτή του δικτύου σας. Η μονάδα αυτή προορίζεται για εσωτερική χρήση μόνο νερό με θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 35 ° C. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με διαβρωτικά υγρά. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν ή το καλώδιο δεν φέρουν βλάβες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήσατε το σύνολο της μονάδας. Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στον κινητήρα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που αναφέρονται. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από το χειρισμό. Μην πιάνετε το καλώδιο ρεύματος ή το φως με βρεγμένα χέρια. Εάν το βύσμα ή η υποδοχή ήταν υγρά, απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη πριν την αποσυνδέσετε. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας. Για την αποφυγή τυχαίας ύγρανσης του φως ή της πρίζας ρεύματος προτείνεται η δημιουργία ενός βρόχου με το καλώδιο κάτω από το επίπεδο της υποδοχής (Σχήμα Α). Μην ανασηκώνετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Η μονάδα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένη σωματική, διανοητική ή αισθητηριακή ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο εφόσον ελέγχονται ή έχουν λάβει οδηγίες να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και είναι σε θέση να κατανοήσει τους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να επιτελούνται από τα παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.

Πρότυπα για την ηλεκτρική ασφάλεια στην κατηγορία προστασίας II

Το φίλτρο στην κατηγορία προστασίας II είναι κατασκευασμένο με διπολικό καλώδιο, διπλής μόνωσης και δεν προβλέπεται σύνδεση γείωσης.

Εγκατάσταση

Προσοχή: Πριν από κάθε επέμβαση στο ενυδρείο αποσυνδέστε όλες οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν βυθιστεί έξω από το ενυδρείο.

Σηκώστε τα άγκιστρα ασφάλισης του σώματος της αντλίας και αφαιρέστε το από το σώμα του φίλτρου (εικ. Β). Τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο, ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό, επανατοποθετήστε το στην αρχική θέση (το φίλτρο σφουγγάρι με την οπή στραμμένη προς τα πάνω). Μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή απορρυπαντικά. Συγκεντρώστε χωριστά την αναρρόφηση

και την κατάθλιψη, συνδέστε τα σωληνάκια με σφιγκτήρες και δακτυλίους σύσφιξης και στερεώστε τους σωλήνες με τις σχετικές βεντούζες στο εσωτερικό τοίχωμα του ενυδρείου. Η μονάδα κατάθλιψης μπορεί να ολοκληρωθεί, κατ' επιλογή, με το τελικό συνδετικό τύπου L ή το σπρέι διαχυτή. Με βάση την ποσότητα του επιθυμητού οξυγόνου ο ψεκασμός διαχυτή μπορεί να εγκατασταθεί σε αντιστοιχία με το επίπεδο του νερού ή κάτω από αυτό. Συνδέστε τους σωλήνες στη μονάδα εισόδου (IN) και εξόδου (OUT) στην αντλία, στερεώνοντας με τους δακτυλίους σύσφιξης. Τοποθετήστε το σώμα της αντλίας δίνοντας προσοχή ώστε τα πτερύγια των κλιπ είναι καλά ανοικτά, ασφαρίζοντας τα κλιπ (Εικ. C), βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά στα έδρανά του. Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής, γεμίστε με νερό, και σφίξτε την τάπα. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού και συνδέστε το φίλτρο τροφοδοσίας. Κατά τη στιγμή της έναρξης το **DF400** πρέπει να τοποθετηθεί σε μια επίπεδη επιφάνεια, σε κατακόρυφη θέση και παράπλευρα του ενυδρείου.

Συντήρηση

Προσοχή: Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση αποσυνδέστε από το δίκτυο όλες τις ηλεκτρικές συσκευές που έχουν εγκατασταθεί εντός ή εκτός της δεξαμενής.

Σηκώστε τα κλιπ στερέωσης και αφαιρέστε την αντλία χωρίς να αποσυνδέσετε τους σωλήνες. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε μόνο μέρος των μέσων διήθησης για την αποφυγή της καταστροφής των βακτηριακών αποικιών. Αφαιρέστε το καπάκι του ρότορα αφαιρώντας τις δύο βίδες με ένα στραβοκατσάβιδο, αφαιρέστε το ρότορα ξεπλύνετε με ζεστό τρεχούμενο νερό. Πρέπει να καθαρίζετε το ρότορα τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις μήνες και να τον αντικαταστήσετε κάθε δώδεκα μήνες. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τυχόν άλατα από την αναρρόφηση και την κατάθλιψη και από τους ελαστικούς σωλήνες, γι' αυτό σας συνιστούμε τη χρήση μιας οδοντόβουρτσας. Συναρμολογήστε ξανά τα πάντα σε αντίστροφη σειρά και επανεκκινήστε το φίλτρο ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας „Εγκατάσταση”. Μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή απορρυπαντικά.

Εγγύηση: Η συσκευή διαθέτει εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της για ελαττωματικά μέρη ή δυσλειτουργίες. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση όπου οι βλάβες οφείλονται σε μετατροπές στην συσκευή ή σε κακή χρήση ή απροσεξία. Δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση όλα εκείνα τα μέρη που πρέπει να αντικαθιστούνται περιοδικά για την τακτική συντήρηση και που είναι εκτεθειμένα σε φυσιολογική φθορά. Το πιστοποιητικό εγγύησης θα πρέπει να συμπληρωθεί από το κατάστημα πώλησης και θα πρέπει να συνοδεύει πάντα την συσκευή, και σε περίπτωση μεταπώλησης, μαζί με την απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς.



Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαλίτας της ανεξέλεγκτης διαθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του σύμβολου πώλησης. το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διαθεση.

SLO - DF400

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam za nakup zunanjega filtra **DF400** s 400 l/h pretoka. Zanesljiv in tih zunanji filter je namenjen za sladkovodne in morske nano akvarije, rastlinske in nano akvarije z rakci. Svetujemo vam, da pred uporabo skrbno preberete ta navodila in si tako zagotovite pravilno in varno delovanje izdelka. Po tem, ko ste odprli embalažo preverite, da so prisotni vsi navedeni deli:

- 1) Pokrov za zapiranje z O-obročem
- 2) Obročki za stiskanje cevi (4 deli)
- 3) Glava filtra z O-obročem in sponkami za blokiranje
- 4) Rotor
- 5) Pokrov rotorja
- 6) Cev za zrak
- 7) Filtrski vložek (3 deli)
- 8) Filtrirna goba
- 9) Filtrirni elementi iz nestrupene plastike
- 10) Ogrodje filtra
- 11) Sesalna cev oblike L
- 12) Sesalna cev - vertikalni priključek
- 13) Sesalna cev - predfilter
- 14) Dovod - cev oblike L
- 15) Dovod - L priključek
- 16) Dovod - difuzor v razpršilu
- 17) Priseski (4 deli)
- 18) Fleksibilni cevi (2 dela)

Pogoji za varno uporabo

Preden priključite vse uporabljene električne naprave se prepričajte, da je vaš dom zaščiten z samodejnim varnostnim stikalom (varovalko) z delovno napetostjo do največ 30mA. Preverite, da napetost, navedena na embalaži izdelka, odgovarja napetosti vašega napajalnega omrežja. Izdelek je namenjen izključno notranji uporabi. Temperatura vode ne sme presegati 35°C.

Za čiščenje izdelka ne uporabljajte jedkih ali agresivnih tekočin. Preden izdelek priključite v električno omrežje, se prepričajte, da sta električni kabel in naprava nepoškodovana. Električnega kabla ne smete popravljati ali zamenjati z drugim, v primeru da je le ta poškodovan morate zamenjati celotno napravo. Naprava ne sme delovati brez vode, saj lahko pride do poškodb motorja. Ta naprava je namenjena samo za uporabo v namene, za katere je bila zasnovana. Pred kakršnim koli posegom v napravo – namestitvijo, čiščenjem in vedno, ko v vodi namakate roke, mora biti tako filter kot katera koli druga električna naprava nameščena v akvariju, izklopljena iz električnega omrežja! Električnega kabla in vtičača se ne dotikajte z mokrimi rokami. V primeru, da sta priključni vtičač ali električna vtičnica mokra, izklopite glavno stikalo, preden električni kabel izvlečete. Naprave ne hranite poleg vročih virov. Pri priključitvi filtra v električno omrežje morate del kabla zviti pod nivo vtičnice, da bi preprečili slučajno slučajno kapljanje vode po kablu do vtičnice (glejte Fig A). Naprave ne dvigujte z električnim kablom. Napravo smejo uporabljati tudi otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi ali umskimi sposobnostmi, oziroma osebe brez predhodnih izkušenj z uporabo tega izdelka, vendar le pod nadzorom, oziroma po navodilih za varno uporabo naprave, da ne bi bilo nobenega dvoma o tem, da se dejansko zavedajo vseh tveganj, povezanih z delovanjem naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali na njem izvajati vzdrževalnih posegov, ne da bi bili pod nadzorom odrasle osebe!

Predpisi za električno varnost v zaščitnem razredu II

Filter zaščitnega razreda II je narejen iz bipolarnega kabla, dvojne izolacije, ozemljitev ni predvidena.

Namestitev

Pozor: preden se lotite kakršnegakoli posega v akvarij, prekinite napajanje vseh električnih aparatov v in izven akvarija.

Dvignite sponke za blokiranje glave filtra in le-to izvlecite iz ogrodja filtra (glejte Fig. B). Izvlecite filtrirne materiale, sperite jih pod tekočo vodo, in jih namestite v začetni položaj (filtrirna goba z odprtino navzgor). Ne uporabljajte mila ali detergentov. Ločeno sestavite priključke za sesanje in

dovod, povežite ju s fleksibilnimi cevmi z obročki za stiskanje cevi, in ju s pripadajočimi priseski pritrdite na notranjo steno akvarija. Enota dovoda se lahko odvisno od vaše izbire konča s finalnim priključkom L ali difuzorjem v razpršilu. Glede na želeno količino kisika se lahko difuzor v razpršilu namesti glede na raven vode ali pod njo. Fleksibilne cevi pritrdite na enoto za sesanje (IN) in dovod (OUT) na glavo filtra, pritrdite ju z obročki za stiskanje cevi. Namestite glavo filtra na ogrodje (bodite previdni, da so krilca sponk dobro odprta) in fiksirajte tako, da sponke zaprete (glejte Fig. C). Prepričajte se, da je glava filtra čista in da se popolnoma prilega v reže. Odvijte pokrovček rezervoarja, napolnite ga z vodo, nato ponovno privijte pokrovček. Preverite vse priključke in se prepričajte, da ni prišlo do puščanja vode, nato priključite filter **DF400** na napajalno omrežje. Filter mora biti nameščen na ravni površini, v vertikalnem položaju in na strani akvarija.

Vzdrževanje

Pozor: preden se lotite kakršnegakoli posega v akvarij, prekinite električno napajanje vseh električnih aparatov, nameščenih v in izven akvarija.

Dvignite sponke za fiksiranje in izvlecite glavo filtra, ne da bi prekinili povezavo s fleksibilnimi cevmi. Umijte ali zamenjajte le en del filtrirnega materiala na enkrat, ter tako preprečite, da bi se bakterijske kolonije uničile. Odstranite pokrov rotorja tako, da dva vijaka odstranite z zvezdastim izvijačem, izvlecite rotor in ga umijte pod mlačno tekočo vodo. Priporočamo vam, da rotor očistite vsaj enkrat na tri mesece in da ga zamenjate vsaj enkrat letno. Po potrebi odstranite morebitne zasušene ostanke z enote za sesanje in enote za dovod ter s fleksibilnih cevi; za ta poseg priporočamo uporabo ščetke. Vse skupaj ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu in priključite filter v električno omrežje, kot je opisano v navodilih pod »Namestitev«. Pozor: ne uporabljajte mila ali detergentov.

Garancija: Garancija zajema napake v izdelavi in materialih v roku 24 mesecev od nakupa.

Garancija ne zajema okvare pri poseganju v črpalko, nepravilno uporabo in malomarnost.

Vsi deli, ki se jih zamenjuje ob rednem vzdrževanju niso zajeti v garancijo. Garancijsko potrdilo mora biti izpolnjeno iz strani prodajalca in mora biti priloženo črpalki. Pri uveljavljanju garancije mora biti vedno priložen garancijski listek in račun.



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju na smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

HU - DF400

Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük, hogy a 400 l/óra teljesítményű **DF400**-et választotta, amely egy külső megbízható csendes szűrő édes vizű, sós vizű, nano akváriumokhoz, növényes és nano shrimp akváriumokhoz. A készülék kielégítő és biztonságos működése érdekében kérjük, olvassa el figyelmesen a következő utasításokat. A csomagolás felbontását követően ellenőrizze, hogy a felsorolt alkatrészek nem hiányoznak-e belőle.

- 1) O-gyűrűs zárófedél
- 2) Csőcsatlakozó anya (4 db)
- 3) Szivattyútest o-gyűrűvel és rögzítő kapcsokkal
- 4) Rotor
- 5) Rotorfedél
- 6) Levegőcső
- 7) Szűrőbetétek (3 db)

- 8) Szűrőszivacs
- 9) Nem toxikus műanyag szűrőelemek
- 10) Szűrőtartály
- 11) L alakú befolyócső
- 12) Függőleges csatlakozó befolyó csőhöz
- 13) Pipakosár befolyó csőre
- 14) L alakú kifolyó cső
- 15) L-csatlakozó kifolyó csőhöz
- 16) Esőztető cső
- 17) Tapadókorongok (4 db)
- 18) Hajlékony csövek (2 db)

Biztonsági előírások

Minden használt elektromos berendezést egy 30 mA-es Fi-reléhez kell csatlakoztatni. Ellenőrizze, hogy a termék címkéjén feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel. A jelen berendezést beltéri használatra, 35 °C-nál nem melegebb vízhez tervezték. A berendezést korrozív folyadékokhoz használni tilos. Mielőtt a berendezést csatlakoztatná az áramforráshoz, ellenőrizze, hogy a berendezésen vagy a tápvezetéken nincsenek-e látható sérülések. A tápvezeték cseréje vagy javítása nem megengedett. Ha a tápvezeték sérült, a teljes berendezést cserélni kell. A motorkárok elkerülése érdekében a motort szárazon járattatni tilos. A berendezést a rendeltetéstől eltérő módon használni tilos. Mielőtt a berendezésen beavatkozást végezne, válassza le az áramforrásról. A tápvezetékhez vagy a csatlakozóhoz nedves kézzel nyúlni tilos. Ha a csatlakozó vagy a dugó vizes, kapcsolja ki a főkapcsolót még az előtt, hogy a csatlakozót a konnektorból kihúzná. Tartsa a berendezést hőforrásoktól távol. Annak érdekében, hogy az esetlegesen kicsöpögő víz ne a csatlakozókat áztassa el, érdemes egy hurkot képezni a konnektor szintje alatt (A ábra). A berendezést a tápvezetékénél fogva felemelni tilos. Ezt a berendezést gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok használhatják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel; amennyiben megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették a lehetséges veszélyeket. Ügyeljünk rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a berendezéssel. 8 év alatti, valamint felügyelet nélküli gyermek nem végezheti a készülék karbantartását, tisztítását. Tartsa a készüléket és annak vezetékeit 8 évnél fiatalabb gyermektől távol.

II. érintésvédelmi osztályú berendezésekre vonatkozó biztonsági előírások

A II. érintésvédelmi osztályba sorolt berendezésekben szigetelt bipoláris vezetékeket alkalmaznak, földelővezeték nélkül.

Telepítés

Figyelem: mielőtt az akváriumban bármit is csinálna, válassza le az elektromos berendezéseket a hálózatról, legyen szó merülő vagy nem vízben álló egységről.

Emelje fel a szivattyútest rögzítő kapcsait, és húzza ki a szűrőtestből (B ábra). Vegye ki a szűrőket, öblítse el őket folyó víz alatt, majd szerelje őket vissza az eredeti helyzetükbe (a szűrőszivacs a lyukas oldalával nézzen felfelé). Ne használjon szappant vagy egyéb tisztítószeret. A befolyó és kifolyó csatlakozókat külön szerelje össze, és csak ezután rögzítse őket a hajlékony csövekhez a csőcsatlakozók segítségével. A tapadókorongok segítségével rögzítse a csöveket az akvárium falához. A kifolyócsőre tetszés szerint egy esőztetővel ellátott L végelem is felszerelhető. A kívánt oxigénmennyiség függvényében az esőztető a vízszint fölé illetve a vízszint alá is felszerelhető. Csatlakoztassa a hajlékony csöveket a szivattyú befolyó (IN) és kifolyó (OUT) csatlakozóihoz a csőcsatlakozók segítségével. Helyezze vissza a szivattyútestet, és ellenőrizze, hogy a kapcsok szárnyai nyitva vannak-e. Zárja a kapcsokat (C ábra), és ellenőrizze, hogy az egység a helyén van-e. Csavarja le a tartály fedelét, töltsen fel vízzel, majd csavarja vissza a fedelet. Ellenőrizze a csatlakozókat, hogy nem szivárogo-e belőlük a víz, majd dugja be a szűrő csatlakozóját a konnektorba. A **DF400** bekapcsolásakor az egységet egy sík felületre kell állítani az akkumulátor oldalára függőleges helyzetben.

Karbantartás

Figyelem: mielőtt az akváriumban bármit is csinálna, válassza le az akváriumon kívül és belül felszerelt elektromos berendezéseket a hálózatról.

Emelje fel a rögzítő kapcsokat, és vegye ki a szivattyút anélkül, hogy kikötné a rugalmas csöveket. Egyszerre csak a szűrők egy részét mossa el vagy cserélje ki, hogy a baktériumtelepek ne pusztuljanak el. Csavarozza ki a rotor fedelét tartó két csavart egy csillagcsavarhúzó segítségével, vegye ki a rotort, és mossa el langyos folyóvíz alatt. A rotort háromhavonta legalább egyszer meg kell tisztítani, és évente egyszer ki kell cserélni. Szükség esetén távolítsa el a lerakódásokat a befolyó és kifolyó csövekről és a hajlékony csövekről; a lerakódások eltávolításához használjon keféet. Szerelje össze az egységet, és indítsa újra a „Telepítés” c. részben leírtak szerint. Ne használjon szappant vagy egyéb tisztítószer.

Garancia: Ez a garancia a gyártási- és anyaghibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik a vásárlástól számított 24 hónapig. Ez a garancia nem vonatkozik a készülék babrálásából, gondatlan- vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodásokra. Ez a garancia nem vonatkozik a kopó, illetve normális karbantartás során cserélendő alkatrészekre. A garanciajegyet a kereskedőnek ki kell töltenie. A készülék javításra való visszaküldésekor mellékelni kell hozzá a garanciajegyet és vásárlási számlát vagy blokkot.



A termék megfelelő leadása

(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

DF400





I - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Gentile cliente

La ringraziamo per aver scelto un filtro esterno affidabile e silenzioso della serie «DF» per acquari d'acqua dolce e marina. **DF700** con portata di 750 litri/ora per vasche da 100 a 200 litri; **DF800** con portata 850 litri/ora per vasche da 250 a 350 litri; **DF1200** con portata 1200 litri/ora per vasche da 350 a 500 litri; **DF1400** con portata 1400 litri/ora per vasche da 600 a 800 litri. La consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni per il funzionamento corretto e sicuro di questo apparecchio. Dopo aver aperto la confezione controllare che le parti elencate siano incluse.

- 1) Unità IN/OUT (unità di aspirazione e di mandata)
- 2) Corpo pompa
- 3) Griglia di copertura dei cestelli filtri
- 4) Cestelli filtri (DF700 e DF1200 2 pz - DF800 e DF1400 3 pz)
- 5) Lana filtrante
- 6) Spugna filtrante
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Corpo filtro con clips di bloccaggio
- 9) Aspirazione - tubo a U
- 10) Aspirazione - prefiltra
- 11) Mandata- tubo a U
- 12) Mandata - raccordo a L
- 13) Mandata - diffusore orientabile
- 14) Mandata - diffusore a spruzzo
- 15) Mandata - raccordo diffusore a spruzzo
- 16) Aspirazione/Mandata - raccordo verticale
- 17) Connettori (4 pz)
- 18) Ventose (6 pz)

19) Tubi flessibili (2 pz)

Norme di sicurezza

Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA. Verificare che la tensione stampata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione. Questo apparecchio è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C. Non usare l'apparecchio con liquidi corrosivi. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il prodotto o il cavo non risultino in alcun modo danneggiati. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità. L'apparecchio non deve funzionare senz'acqua per evitare danneggiamenti al motore. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati. Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. Non maneggiare il cavo o la spina di connessione con mani bagnate. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa (Fig A). Non sollevare l'apparecchio usando il cavo di alimentazione. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sono controllati o se sono istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e in grado di comprenderne i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori della portata dei bambini di 8 anni.

Norme per la sicurezza elettrica in classe di protezione II

Il filtro in classe di protezione II è costruito con cavo bipolare, doppio isolamento e non è previsto il collegamento di terra.

Installazione

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e al di fuori dell'acquario. Sollevare le clips di bloccaggio del corpo filtro ed estrarre il corpo pompa (Fig.B). Estrarre la griglia di copertura ed i cestelli dei filtri, separare i cestelli aprendo le clips di bloccaggio con un cacciavite a lama o strumento simile (Fig.C). Estrarre i materiali filtranti già forniti e sciacquarli in acqua corrente prima di usarli. Riempire i cestelli vuoti con i materiali filtranti di **PRODAC INTERNATIONAL CRYSTALCIL** e **CLAROCAR** (non fornito). Prima di usare i materiali filtranti, sciacquarli in acqua corrente. Non usare sapone o detersivi. Attenzione! Non riempire eccessivamente i cestelli per non intasare il flusso d'acqua. Per un filtraggio ottimale si consiglia di collocare i materiali filtranti nei cestelli nell'ordine seguente partendo da quello inferiore: DF700 e DF1200 - **CRYSTALCIL**, spugna, lana; DF800 e DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, spugna, lana. Se l'acquario è nuovo si consiglia di versare **NITRIDAC** (non fornito) nel filtro per attivare i batteri, se l'acquario è già in funzione si consiglia di versare **AQUASANA** (non fornito) nella vasca per mantenere l'equilibrio biologico. Chiudere i cestelli con le clips e inserirli nel corpo filtro seguendo la scanalatura (Fig.D), coprire l'ultimo cestello con la griglia di copertura facendo combaciare il foro per la lampada UV. Inserire il prefiltro nel tubo a U di aspirazione (Fig.E). Se necessario, inserire il raccordo verticale prima del prefiltro (Fig.F) con l'apposito connettore (Fig.G). Fissare il tubo con le relative ventose alla parete interna dell'acquario. Attenzione! Il prefiltro si deve trovare al di sotto del livello minimo dell'acqua. Inserire il raccordo a L nel tubo a U di mandata (usando gli appositi connettori) e collegare il diffusore orientabile (Fig.H). In alternativa, assemblare il diffusore a spruzzo e il relativo raccordo per raggiungere la lunghezza desiderata, collegarlo al raccordo a L (Fig.I). Attenzione! A seconda del movimento di superficie e della quantità di ossigeno desiderati il diffusore a spruzzo può essere installato o in corrispondenza del livello dell'acqua o al di sotto. Fissare il tubo con le relative ventose alla parete interna della vasca. Tagliare i tubi flessibili nella lunghezza necessaria a collegarli al tubo di aspirazione e di mandata e verificare che non abbiano pieghe, se necessario accorciarli. Sollevare la levetta di chiusura dell'unità IN/OUT ed estrarla dal corpo pompa (Fig.J). Collegare i tubi flessibili all'unità di aspirazione (IN) e di mandata (OUT) fissandoli con le ghiera stringitubo (Fig.K). Inserire l'unità sul corpo pompa e chiudere la levetta. Riempire il corpo filtro con circa $\frac{3}{4}$ d'acqua, inserire il corpo pompa nel corpo filtro e chiudere con le clips di bloccaggio. Attenzione! La copertura della lampada UV deve essere inserita perfettamente nel foro del primo

cestello. Controllare che la guarnizione di tenuta nel corpo pompa sia ben posizionata e sia pulita. Collocare il filtro dove previsto. Per un filtraggio ottimale la distanza tra la superficie dell'acqua e la base del filtro non dovrebbe superare 180 cm. Azionare manualmente la pompa d'innescò finchè l'acqua non raggiunge il tubo di mandata (Fig.L). Controllare tutte le connessioni per verificare che non ci siano perdite d'acqua e collegare il corpo pompa all'alimentazione. Dopo circa 30 minuti e quando il filtro non presenta più aria all'interno, regolare il flusso dell'acqua con la levetta collocata sull'unità IN/OUT (Fig.M). Per accendere la lampada UV premere il pulsante mostrato nella (Fig.N), una spia luminosa indica il funzionamento della lampada (Fig. O). Tutti i filtri della serie «DF» devono essere collocati su di una superficie piana e in posizione verticale prima dell'innescò.

Manutenzione

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici installati all'interno o all'esterno del vostro acquario.

Estrarre l'unità di mandata e aspirazione (IN/OUT) senza scollegare i tubi flessibili. Aprire le clips di fissaggio collocate sul corpo filtro ed estrarre il corpo pompa. Estrarre i cestelli e lavare i materiali filtranti, sostituire la lana, la spugna e **CLAROCAR** ogni tre mesi, sostituire **CRYSTALCIL** ogni sei mesi. Lavare e sostituire solo in parte i materiali filtranti per evitare di distruggere le colonie batteriche. Togliere il coperchio del rotore rimuovendo le due viti con un cacciavite a stella (Fig.P), estrarre il rotore e sciacquarlo sotto acqua corrente tiepida. Si consiglia di pulire il rotore almeno una volta ogni tre mesi e sostituirlo ogni 12 mesi. Se necessario, togliere le eventuali incrostazioni anche dall'unità di aspirazione e di mandata e dai tubi flessibili, per questa operazione si consiglia l'uso di uno spazzolino. Non usare sapone o detersivi. Riasssemblare il tutto in ordine inverso e riavviare il filtro seguendo le istruzioni descritte in "Installazione".

Sostituzione della lampada uv

Se la spia della lampada UV è spenta anche se il pulsante di accensione è attivato (Fig.Q) significa che la lampada è rotta e dev'essere sostituita. Estrarre il corpo pompa, svitare la copertura di plastica nera della lampada con un cacciavite a stella (Fig.R), sfilare il tubo di quarzo tirandolo verso l'alto, estrarre le lampade e sostituirle. Riasssemblare il tutto in ordine inverso. **Attenzione!** Nel riasssemblare la lampada UV il tubo di quarzo non si inserisce completamente nel suo alloggiamento perchè forma un piccolo vuoto d'aria che garantisce la tenuta stagna. Spingere la copertura del tubo con una forte pressione per farlo aderire perfettamente. Si consiglia di effettuare questa operazione in due persone (Fig.S).

Garanzia: Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura. Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



**Corretto smaltimento del prodotto
(rifiuti elettrici ed elettronici)**

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall' inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Dear Customer

Thank you for having purchased this reliable and silent running external filter of the series "DF" for both freshwater and marine aquarium. **DF700** with 750 liters/hour flowrate for tanks from 100 to 200 liters; **DF800** with 850 liters/hour flowrate for tanks from 250 to 350 liters; **DF1200** with 1200/litres/hour flowrate for tanks from 350 to 500 liters; **DF1400** with 1400 liters/hour for tanks from 600 to 800 liters. Please read these instructions carefully to ensure optimum performance and safe usage of this appliance. When unpacking, please check to ensure that all the under listed parts have been included.

- 1) Intake and Outlet unit (IN/OUT)
- 2) Pump head
- 3) Filter media container cover grid
- 4) Filter media containers (DF700 and DF1200 2 pcs - DF800 and DF1400 3 pcs)
- 5) Filter sponge
- 6) Filter wool
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Filter body with locking clips
- 9) Intake unit - U-tube
- 10) Intake unit - strainer
- 11) Outlet unit - U-tube
- 12) Outlet unit - L- shaped fitting
- 13) Outlet unit - adjustable diffuser
- 14) Outlet unit - spray-bar
- 15) Outlet unit - spray-bar fitting
- 16) For both Intake/Outlet unit - vertical fitting
- 17) Tube connectors (4 pcs)
- 18) Suction cups (6 pcs)
- 19) Flexible hoses (2 pcs)

Safety regulations

All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the label affixed to the unit or printed on the plug. This appliance is intended for indoor use only and is designed for water temperatures up to 35°C. Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids. Before connecting to the mains supply make sure the cable and the appliance are not damaged in any way. The power cable cannot be replaced or repaired, if damaged, replace the whole unit.

Do not operate the appliance without water to avoid damages to the impeller. Do not use the appliance for any purpose other than those described in the instruction sheet. Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. Do not handle the power cable and plug with wet hands. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable. Keep this appliance far from heat sources. To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (Fig A).

Do not lift the appliance by its cable. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Electrical safety standards for class ii appliances

The Class II filter has a twin cable, double insulation and is not provided with an earthing conductor.

Installation

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect all electrical equipment from the mains, installed both inside or outside your tank.

Open the locking clips on the filter body and lift the pump head off (Fig.B). Take out the cover grid and the media containers. Separate the media containers by opening the locking clips by means of a flat-blade screwdriver or similar tool (Fig.C). Take out the already supplied filter media, rinse them thoroughly under running water before using.

Fill the empty containers with **PRODAC INTERNATIONAL** filter media: **CRYSTALCIL** and **CLAROCAR** (non supplied). Rinse them thoroughly under running water before using. Do not use soap or detergent. Caution: do not overfill, do not clog flow-through pipe. In order to achieve the most performing filtration, we suggest to place the media in the containers as follows, from bottom to top: DF700 and DF1200 - **CRYSTALCIL**, sponge, wool; DF800 and DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, sponge, wool. If the aquarium is new, we suggest to add **NITRIDAC** (not supplied) directly into the filter to activate bacteria, if the aquarium is already set up, we suggest to pour **AQUASANA** (not supplied) directly into the tank to maintain biological water balance. Close the containers with the locking clips, slide them along the groove into the filter body (Fig. D).

Cover the last container with the grid by matching the hole for the UV light. Connect the strainer to the U-tube of the intake unit (Fig. E). If necessary, insert the vertical fitting to the U-tube before inserting the strainer (Fig. F) by using one of the tube connectors (Fig.G). Fix the tube to the inside wall of the tank by means of the suction cups.

Caution! The strainer must be installed below minimum water level. Connect the L-shaped fitting to the U-tube of the outlet unit by using a tube connectors, and insert the adjustable diffuser (Fig.H).

Alternatively, assemble the spray-bar and its fitting to reach the length you wish and connect to the L-shaped fitting (Fig.I). Caution! The spray-bar can either be installed below water level or just above the surface, depending upon the amount of oxygen-rich surface movement required. Fix the tube to the wall of the tank by means of the suction cups. Cut the flexible hoses to the most convenient length to connect them to the intake and outlet U-tubes, be sure that the hoses have no kinks, if necessary, shorten them. Open the closing lever of the IN/OUT unit and lift it off the pump head (Fig.J). Connect the flexible hoses to the intake (IN) and outlet (OUT) unit and fix them with the locking nuts (Fig.K). Insert the unit into the pump head and lock it by means of the locking lever. Fill the filter body with $\frac{3}{4}$ water, place the pump head onto the filter body and lock it with the clips. Caution! The UV lamp cover must fit exactly into the hole of the first media container.

Check to ensure that the sealing gasket of the pump head fits properly and is clean. Place the filter where you wish, the distance between water surface and base of the filter should not exceed 180 cm (5'11") in order to attain optimum functioning. Manually operate the priming pump until water reaches the outlet tube (Fig.L). Check all the connections for watertightness, then connect the pump head to the mains. After about 30 minutes and when there is no air inside the filter, adjust the flowrate by moving the lever placed on the IN/OUT unit (Fig.M).

Press the lighting button of the UV lamp (Fig. N), an indicator light shows that the UV lamp is on. All "DF series" external filters must be installed on a flat surface and in an upright position before priming.

Maintenance

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect all electrical equipment from the mains, installed both inside or outside your aquarium.

Pull out the intake and outlet unit (IN/OUT) without disconnecting the flexible hoses. Unlock the pump head by opening the locking clips on the filter body and lift it off. Remove each media container and wash the filter media. Replace wool, sponge and **CLAROCAR** every three months and **CLAROCAR** every six months. To avoid destroying the colonies of bacteria in the filter media, it is recommended to wash and to replace only one part of the filter media at one time. Unscrew the two screws by means of a phillips screwdriver to remove the impeller cover (Fig.P). Remove the impeller and rinse it under running warm water. It is suggested to clean the impeller every three months and to replace it once a year. If necessary, clear all the deposits from the intake and outlet unit and flexible hoses. For this operation it is suggested you use a small brush. Do not use soap or cleaning detergents. Reassemble the whole unit in reverse order and connect the filter to the mains as described under "Installation".

Uv lamp replacement

When the indicator light of the UV lamp is off, even if the lighting button is on the «on» position (Fig.Q), the UV lamp is not working and must be replaced. Pull out the pump head, unscrew the

black plastic cover of the UV lamp by means of a phillips screwdriver (Fig. R). Pull the quartz tube upwards, remove lamps and replace them. Reassemble the whole unit in reverse order.

Caution! When reassembling the UV lamp unit, the quartz tube does not fully fit in its housing because it forms a small vacuum that ensures the UV lamp watertightness. You must push down the tube cover strongly to fit it tightly. It is suggested you do this operation in two people (Fig.S).

Guarantee: This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Estimado cliente

Le agradecemos por haber elegido un filtro exterior fiable y silencioso de la serie "DF" para acuarios de agua dulce y marina. **DF700** con un caudal de 750 litros/hora para acuarios de 100 a 200 litros; **DF800** con un caudal de 850 litros/hora para acuarios de 250 a 350 litros; **DF1200** con un caudal de 1.200 litros/hora para acuarios de 350 a 500 litros; **DF1400** con un caudal de 1.400 litros/hora para acuarios de 600 a 800 litros. Le recomendamos leer detenidamente estas instrucciones para el funcionamiento correcto y seguro de este equipo.

Después de desembalar el producto, compruebe que estén las siguientes piezas.

- 1) Unidad IN/OUT (unidad de aspiración y de salida)
- 2) Cabezal de la bomba
- 3) Rejilla tapa de las cestas de los filtros
- 4) Cestas de los filtros (DF700 y DF1200 2 uds. - DF800 y DF1400 3 uds.)
- 5) Lana filtrante
- 6) Esponja filtrante
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Cuerpo del filtro con clips de cierre
- 9) Aspiración - tubo en U
- 10) Aspiración - prefiltro
- 11) Salida- tubo en U
- 12) Salida - curva racor
- 13) Salida - difusor orientable
- 14) Salida - difusor ducha
- 15) Salida - racor difusor ducha
- 16) Aspiración/Salida - racor recto

- 17) Conectores (4 uds.)
- 18) Ventosas (6 uds.)
- 19) Tubos flexibles (2 uds.)

Normas de seguridad

Todos los equipos eléctricos usados se deben conectar a un relé diferencial cortacircuitos con límite de 30 mA. Compruebe que la tensión impresa en la etiqueta del producto corresponda a la de su red de alimentación. Este aparato ha sido ideado exclusivamente para uso en interiores, con una temperatura del agua no superior a los 35°C. No lo use con líquidos corrosivos.

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el producto o el cable no estén dañados. El cable de alimentación no se puede sustituir o reparar. En caso de daño, sustituya toda la unidad. El aparato no debe funcionar sin agua, para evitar que se dañe el motor.

No use el aparato para usos que no sean los indicados. Desconecte el cable de la alimentación antes de manipularlo. No manipule el cable o el enchufe con las manos mojadas. Si el enchufe o la toma de corriente están mojados, desactive el interruptor general antes de desconectarlo.

Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor. Para evitar que goteos accidentales mojen el enchufe o la toma de corriente, se recomienda crear con el cable una "U" por debajo del nivel de la toma (Fig. A). No levante el aparato usando el cable de alimentación. Este aparato puede ser usado por niños con más de 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o sin experiencia y conocimiento, solo si reciben supervisión o instrucción respecto al uso del aparato de forma segura y que les permita comprender los riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden limpiar o dar mantenimiento al aparato sin la supervisión de un adulto.

Normas para la seguridad eléctrica en clase de protección II

El filtro en fase de protección II se fabrica con cable bipolar, doble aislamiento y no incluye la conexión a tierra.

Instalación

Atención: antes de cualquier operación en el acuario desconecte de la alimentación todos los equipos eléctricos sumergidos y aquellos que están fuera del acuario. Levante los clips de cierre del cuerpo del filtro y extraiga el cabezal de la bomba (Fig. B). Quite la rejilla que cubre las cestas de los filtros, separe las cestas abriendo los clips de apriete con un destornillador de punta plana o una herramienta similar (Fig. C). Extraiga los materiales filtrantes ya suministrados y aclárelos con agua corriente antes de utilizarlos. Llene las cestas vacías con los materiales filtrantes de **PRODAC INTERNATIONAL CRYSTALCIL** y **CLAROCAR** (no suministrado); antes de utilizar los materiales filtrantes, aclárelos con agua corriente. No utilice jabón ni detergentes.

¡Atención! No llene excesivamente las cestas para no obstruir el flujo de agua. Para una filtración excelente se recomienda colocar los materiales filtrantes en las cestas en el siguiente orden, comenzado por la inferior: DF700 y DF1200 - **CRYSTALCIL**, esponja, lana; DF800 y DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, esponja, lana. Si el acuario es nuevo, se recomienda verter **NITRIDAC** (no suministrado) en el filtro para activar las baterías, si el acuario ya está funcionando se recomienda verter **AQUASANA** (no suministrado) en el acuario para mantener el equilibrio biológico. Cierre las cestas con los clips y colóquelas dentro del cuerpo del filtro siguiendo la ranura (Fig. D), cubra la última cesta con la rejilla tapa, haciendo coincidir el agujero para la lámpara UV. Introduzca el prefiltro en el tubo en U de aspiración (Fig. E). Si fuera necesario, introduzca el racor recto antes del prefiltro (Fig. F) con el conector correspondiente (Fig. G). Fije el tubo con las ventosas a la pared interior del acuario. ¡Atención! El prefiltro debe estar situado por debajo del nivel mínimo de agua. Introduzca el racor en L en el tubo en U de salida (utilizando los conectores específicos) y conecte el difusor orientable (Fig. H). Como alternativa, ensamble el difusor ducha y el racor correspondiente para lograr la longitud deseada, conéctelo a la curva racor (Fig. I). ¡Atención! Según el movimiento de la superficie y la cantidad de oxígeno deseados, el difusor ducha se puede instalar en correspondencia del nivel de agua o por debajo. Fije el tubo con las ventosas a la pared interior del acuario. Corte los tubos flexibles a la longitud necesaria para conectarse al tubo de aspiración y de salida y compruebe que no queden plegados, acórtelos si fuera necesario. Levante la palanca de cierre de la unidad IN/OUT y extráigala del cabezal de la bomba (Fig. J). Conecte los tubos flexibles a la unidad de aspiración (IN) y de salida (OUT), fijándolos con las abrazaderas (Fig. K). Introduzca la unidad en el cabezal

de la bomba y cierre la palanca. Llene el cuerpo del filtro con aproximadamente $\frac{3}{4}$ de agua, introduzca el cabezal de la bomba en el cuerpo del filtro y cierre con los clips de bloqueo. ¡Atención! La cubierta de la lámpara UV debe colocarse perfectamente en el agujero de la primera cesta. Controle que la junta estanca del cabezal de la bomba esté bien colocada y limpia. Coloque el filtro donde esté previsto. Para una filtración perfecta, la distancia entre la superficie del agua y la base del filtro no debería superar 180 cm. Accione manualmente la bomba de cebado hasta que el agua llegue al tubo de salida (Fig. L). Controle todas las conexiones para comprobar que no haya fugas de agua y conecte el cabezal de la bomba a la alimentación. Transcurridos unos 30 minutos y cuando el filtro no tenga más aire en su interior, regule el flujo de agua con la palanca situada en la unidad IN/OUT (Fig. M). Para encender la lámpara UV, presione el pulsador que se muestra en la (Fig. N), una luz testigo indicará el funcionamiento de la lámpara (Fig. O). Todos los filtros de la serie "DF" deben colocarse sobre una superficie en plano y en posición vertical antes del encendido.

Mantenimiento

Atención: antes de realizar cualquier operación en el acuario, desconecte de la red todos los aparatos eléctricos instalados dentro o fuera de su acuario.

Extraiga la unidad de aspiración y salida (IN/OUT) sin desconectar los tubos flexibles. Abra los clips de apriete colocados en el cuerpo del filtro y extraiga el cabezal de la bomba. Extraiga las cestas y lave los materiales filtrantes, sustituya la lana, la esponja y **CLAROCAR** cada tres meses, sustituya **CRYSTALCIL** cada seis meses. Lave y sustituya solo parcialmente los materiales filtrantes para evitar la destrucción de las colonias bacterianas. Quite la tapa del rotor, quitando los dos tornillos con un destornillador Phillips (Fig. P), extraiga el rotor y aclárelo con agua corriente tibia. Se aconseja limpiar el rotor al menos una vez cada tres meses y sustituirlo cada 12 meses. Si fuera necesario, elimine también las incrustaciones de la unidad de aspiración y salida y de los tubos flexibles; para esta operación se recomienda utilizar un cepillo. No utilice jabón ni detergentes. Vuelva a montar en el orden inverso y encienda nuevamente el filtro siguiendo las instrucciones descritas en "Instalación".

Sustitución de la lámpara uv

Si la luz testigo de la lámpara UV estuviera apagada, inclusive con el pulsador de encendido activo (Fig. Q), significa que la lámpara está rota y necesita ser sustituida. Extraiga el cabezal de la bomba, desenrosque la cubierta negra de plástico de la lámpara con un destornillador Phillips (Fig. R), quite el tubo de cuarzo tirándolo hacia arriba, extraiga la lámpara y sustitúyala. Vuelva a montar todo en el orden inverso. ¡Atención! Cuando se monta la lámpara UV, el tubo de cuarzo no se inserta completamente en su alojamiento, porque forma un pequeño vacío de aire que garantiza la hermeticidad. Presione con fuerza la cubierta del tubo para que se adhiera perfectamente. Se aconseja realizar esta operación con la ayuda de otra persona (Fig. S).

Garantía: Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes. El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Estimado cliente

Obrigado por ter escolhido um filtro externo de confiança e silencioso da série “DF” para aquários de água doce e salgada. **DF700**, com capacidade de 750 litros/hora para tanques de 100 a 200 litros; **DF800** com capacidade de 850 litros/hora para tanques de 250 a 350 litros; **DF1200** com capacidade de 1200 litros/hora para tanques de 350-500 litros; **DF1400** com capacidade de 1400 litros/hora para tanques de 600 a 800 litros. Para o funcionamento correto e seguro deste aparelho é aconselhável ler atentamente estas instruções. Após abrir a embalagem, controlar se as peças descritas estão todas incluídas.

- 1) Unidade IN/OUT (unidade de aspiração e de saída de água)
- 2) Cabeça da bomba
- 3) Tampa de grade das cestas filtrantes
- 4) Cestas filtrantes (DF700 e DF1200 2 un. - DF800 e DF1400 3 un.)
- 5) Lã filtrante
- 6) Esponja filtrante
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Corpo do filtro com cliques para fechar
- 9) Aspiração - tubo em U
- 10) Aspiração - grelha
- 11) Saída de água - tubo em U
- 12) Saída de água - encaixe joelho
- 13) Saída de água - chuveiro orientável
- 14) Saída de água - chuveiro em forma de tubo
- 15) Saída de água - encaixe do chuveiro em forma de tubo
- 16) Aspiração/Saída de água - encaixe vertical
- 17) Conectores (4 un.)
- 18) Ventosas (6 un.)
- 19) Tubos flexíveis (2 un.)

Normas de segurança

Todos os aparelhos eléctricos devem estar ligados a um interruptor diferencial (dispositivo de protecção) com corrente de 30mA. Confirme que a voltagem transcrita na etiqueta do produto corresponde à voltagem da rede eléctrica. Este aparelho é designado exclusivamente para aparelhos de uso em interiores e para águas com temperaturas inferiores a 35°C. Não utilizar o aparelho com líquidos corrosivos ou abrasivos. Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, controlar se o produto ou o cabo estão danificados. O cabo de alimentação não pode ser substituído ou reparado, se houver danos substituir o aparelho por inteiro. O aparelho não deve funcionar sem água para evitar danos ao motor. Não utilizar o aparelho para objetivos diversos do uso indicado. Desconectar o cabo da alimentação antes de manuseá-lo. Não manusear o cabo ou a ficha de conexão com as mãos molhadas. Se a ficha de conexão ou a tomada de corrente estiverem molhadas, é necessário desconectar o interruptor geral antes de conectá-lo. Manter o aparelho longe de fontes de calor. Para evitar que gotejamentos involuntários molhem a ficha ou a tomada de corrente, aconselha-se criar uma pega com o cabo em baixo do nível da ficha (Fig A).

Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas e sensoriais reduzidas ou sem experiência e conhecimento para este fim somente se forem supervisionadas ou instruídas em relação ao uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela segurança destas mesmas pessoas e se forem capazes de compreender os riscos referentes ao próprio uso. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Condições de segurança para electrodomésticos de classe II

O filtro em Clases II tem cabo duplo, duplo isolamento e não vem com ligação à terra.

Instalação

Atenção: antes de efetuar qualquer operação no aquário, deve-se desligar da corrente todos os aparelhos elétricos imersos e que estão fora do aquário. Levantar os cliques para fechar o corpo do filtro e remover a cabeça da bomba (Fig.B). Retirar a tampa de grade e as cestas filtrantes, separar as cestas, abrindo os cliques para fechar com uma chave de fendas ou um instrumento semelhante (Fig.C). Retirar os materiais filtrantes já fornecidos e lavá-los em água corrente antes de usá-los. Encher as cestas vazias com materiais filtrantes de PRODAC INTERNATIONAL **CRYSTALCIL** e **CLAROCAR** (não fornecido). Antes de usar os materiais filtrantes, lavá-los em água corrente.

Não usar sabão ou detergentes. Atenção! Não encher excessivamente as cestas para não obstruir o fluxo de água. Para uma filtração ideal é recomendável colocar os materiais filtrantes nas cestas, na ordem que segue a começar daquela do fundo: DF700 e DF1200 - **CRYSTALCIL**, esponja, lã; DF800 e DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, esponja, lã. Se o aquário é novo, é aconselhável deitar **NITRIDAC** (não fornecido) no filtro para ativar as bactérias; se o aquário já está em funcionamento é aconselhável deitar **AQUASANA** (não fornecido) no tanque para manter o equilíbrio biológico. Fechar as cestas com os cliques e inseri-las no corpo do filtro seguindo a ranhura (Fig.D), cobrir a última cesta com a tampa de grade, fazendo coincidir o furo para a lâmpada UV. Inserir a grelha no tubo em U de aspiração (Fig.E). Se necessário, inserir o encaixe vertical antes da grelha (Fig.F) com o conector apropriado (Fig.G). Fixar o tubo com as relativas ventosas na parede interna do aquário. Atenção! A grelha deve ser colocada abaixo do nível mínimo da água. Inserir o encaixe joelho no tubo em U de saída de água (usando os conectores apropriados) e ligar o chuveiro orientável (Fig.H). Alternativamente, montar o chuveiro em forma de tubo e o relativo encaixe para atingir o comprimento desejado, conectá-lo ao encaixe joelho (Fig.I). Atenção! Dependendo do movimento da superfície e da quantidade de oxigênio desejados o chuveiro em forma de tubo pode ser instalado em correspondência do nível da água ou por baixo do mesmo. Fixar o tubo com as relativas ventosas na parede interna do tanque. Cortar os tubos flexíveis com o comprimento necessário para os conectar ao tubo de aspiração e de saída de água e verificar que não apresentem dobras; se necessário, encurtá-los. Levantar a alavanca de fecho da unidade IN/OUT e extraí-la para fora da cabeça da bomba (Fig.J). Conectar os tubos flexíveis à unidade de aspiração (IN) e saída de água (OUT), prendendo-os com as virolas de aperto (Fig.K). Inserir a unidade na cabeça da bomba e fechar a alavanca. Encher o corpo do filtro com cerca de $\frac{3}{4}$ de água, introduzir a cabeça da bomba no corpo do filtro e apertar os cliques para fechar. Atenção! A tampa da lâmpada UV deve ser inserida perfeitamente no orifício da primeira cesta. Controlar se a junta estanque na cabeça da bomba está bem posicionada e limpa. Colocar o filtro onde for previsto. Para uma filtração ideal, a distância entre a superfície da água e a base do filtro não deve ser superior a 180 cm. Acionar manualmente a bomba de escorva até que a água atinge o tubo de saída de água (Fig.L). Controlar todas as conexões para verificar que não haja fugas de água e conectar a cabeça da bomba à alimentação. Passados cerca de 30 minutos e quando o filtro não tiver mais ar no interior, regular o fluxo de água com a alavanca que se encontra na unidade IN/OUT (Fig.M). Para acender a lâmpada UV, premir o botão mostrado na (Fig.N), uma luz avisadora indica o funcionamento da lâmpada (Fig. O). Todos os filtros da série "DF" devem ser colocados sobre uma superfície plana e em posição vertical antes do escorvamento.

Manutenção

Atenção: antes de efetuar qualquer operação no aquário, deve-se desligar todos os aparelhos elétricos instalados dentro ou fora do aquário. Extrair a unidade de saída de água e de aspiração (IN/OUT) sem desconectar os tubos flexíveis. Abrir os cliques para fechar que se encontram no corpo do filtro e remover a cabeça da bomba. Remover as cestas e lavar os materiais filtrantes, substituir a lã, a esponja e **CLAROCAR** a cada três meses, substituir **CRYSTALCIL** a cada seis meses. Lavar e substituir apenas uma parte dos materiais filtrantes para evitar a destruição das colônias bacterianas. Retirar a tampa do rotor, removendo os dois parafusos com uma chave de fenda Phillips (Fig.P), retirar o rotor e lavá-lo com água corrente morna. É recomendável limpar o

rotor pelo menos uma vez a cada três meses e substituí-lo a cada 12 meses. Se necessário, remover as eventuais incrustações também da unidade de aspiração e de saída de água e dos tubos flexíveis; para esta operação recomenda-se o uso de uma escova de dentes. Não usar sabão ou detergentes. Remontar tudo em ordem inversa e reiniciar o filtro de acordo com as instruções descritas na seção “Instalação”.

Substituição da lâmpada uv

Se a luz da lâmpada UV estiver apagada mesmo se o botão de ligação estiver ativado (Fig.Q), significa que a lâmpada está rota e precisa de ser substituída. Extrair a cabeça da bomba, desapertar a tampa de plástico negra da lâmpada com uma chave de fenda Phillips (Fig.R), extrair o tubo de quartzo, puxando-o para cima, remover as lâmpadas e substituí-las. Remontar tudo em ordem inversa. Atenção! Na remontagem da lâmpada UV, o tubo de quartzo não se introduz completamente no seu alojamento porque se forma uma pequena bolsa de ar que garante a estanquidade. Empurrar a tampa do tubo com muita pressão para fazê-la aderir perfeitamente. É recomendável realizar esta operação em duas pessoas (Fig.S).

Condições de garantia: Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un filter extérieur de la gamme "DF" pour les aquariums d'eau douce et d'eau de mer. **DF700** avec un débit de 750 litres/heure pour bacs de 100 à 200 litres; **DF800** avec un debit de 850 litres/heures pour bacs de 250 à 300 litres; **DF1200** avec un debit de 1200 litres/heures pour bacs de 350 à 500 litres; **DF1400** avec un debit de 1400 litres/heure pour bacs de 600 à 800 litres. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice afin d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité. En déballant, veuillez contrôler que toutes les pièces énumérées se trouvent dans l'emballage.

- 1) Groupe IN/OUT (groupe d'aspiration et de rejet)
- 2) Tête motrice
- 3) Couvercle des paniers de filtrations
- 4) Paniers de filtrations (DF700 et DF1200 2 pcs - DF800 et DF1400 3 pcs)
- 5) Ouate synthétique pour filtration
- 6) Eponge pour filtration
- 7) CRYSTALCIL

- 8) Cuve du filtre avec clips de blocage
- 9) Aspiration - canne courbée
- 10) Aspiration - crépine
- 11) Rejet - canne courbée
- 12) Rejet - raccord coudé
- 13) Rejet - diffuseur réglable
- 14) Rejet - tuyau percé
- 15) Rejet - raccord pour le tuyau percé
- 16) Aspiration/Rejet - raccord vertical
- 17) Manchons (4 pcs)
- 18) Ventouses (4 pcs)
- 19) Tuyaux flexible (2 pcs)

Normes de sécurité

Tous les appareils électriques utilisés doivent être branchés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA. Vérifiez que la tension sur l'étiquette du produit corresponde à celle de votre réseau d'alimentation. Cet appareil est destiné à un usage interne. La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs. Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, vérifiez que le produit ou le câble ne soient pas endommagés. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé ou réparé. En cas de dommages, il faudra remplacer l'unité. L'appareil ne peut pas fonctionner sans eau afin d'éviter d'endommager le moteur. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué. Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler.

Ne pas manipuler le câble ou la fiche de connexion avec les mains mouillées. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de les déconnecter. Garder l'appareil loin de toute source de chaleur. Afin d'éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de former avec le câble une boucle au-dessous du niveau de la prise (Fig. A). Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes présentant des handicaps moteurs, sensoriels et mentaux ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances lorsqu'elles sont supervisées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité relative à l'utilisation de l'appareil de manière sûre et lorsqu'elles comprennent les risques que cela présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil ne peut être ni nettoyé ni entretenu par des enfants sans supervision. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Normes concernant la sécurité électrique en classe de protection II

Le filtre en classe de protection II est équipé d'un câble bipolaire à double isolation et la prise de terre n'est pas prévue.

Installation

Attention: avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher de l'alimentation tous les appareils électriques immergés et qui se trouvent à l'extérieur de l'aquarium. Pousser les clips de blocage de la cuve du filtre vers le haut et déboîter la tête motrice (Fig.B). Enlever le couvercle des paniers de filtrations et sortez-les. Séparer les paniers tout en ouvrant les clips de fermeture à l'aide d'un tournevis à lame plate ou d'un outil similaire (Fig.C). Sortez les masses de filtrations déjà fournies et rincez-les à l'eau courante avant de les utiliser. Remplir les paniers vides avec les masses de filtration de **PRODAC INTERNATINAL: CRYSTALCIL** et **CLAROCAR** (non fournie). Rincer à l'eau courante les masses de filtration avant de les utiliser. Ne pas utiliser de savon ou de détergent. Attention: Ne pas trop remplir les paniers pour ne pas obstruer les tuyaux. Afin d'obtenir la meilleure filtration, il est conseillé de placer les masses de filtration dans l'ordre suivant, du bas vers le haut: DF700 et 1200 - **CRYSTALCIL**, éponge, ouate; DF800 et 1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, éponge, ouate. Si l'aquarium est nouveau, il est conseillé d'ajouter **NITRIDAC** (non fourni) directement dans le filtre afin d'activer les bactéries, si l'aquarium est démarré, il est conseillé de verser **AQUASANA** (non fourni) directement dans le bac afin de maintenir l'équilibre biologique de l'eau. Fermer les clips des paniers, les replacer dans la cuve du filtre couvrant le dernier avec le couvercle. Faire attention à que le trou du couvercle se trouve en correspondance des autres pour insérer la lampe UV. Insérer la crépine dans la canne d'aspiration (Fig.E).

S'il le faut, connecter le raccord vertical à la canne d'aspiration, avec un manchon, avant d'insérer la crépine (Fig. G). Fixer la canne à la paroi interne de l'aquarium avec les ventouses. Attention! La crépine doit se trouver au dessous du niveau minimum de l'eau. Selon la quantité d'oxygène que l'on souhaite avoir, le tuyau percé peut être installé soit au niveau de l'eau soit au-dessous. Connecter le raccord coudé à la canne courbée d'aspiration à l'aide des manchons et raccorder le diffuseur réglable. (Fig. H). Au choix, assembler le tuyau percé et son raccord afin d'obtenir la longueur prévue et le connecter au raccord coudé (Fig. I). Selon la quantité d'oxygène que l'on souhaite avoir, le tuyau percé peut être installé soit au niveau de l'eau soit au-dessous. Fixer la canne à la paroi interne de l'aquarium avec les ventouses. Ajuster les tuyaux flexibles en les coupant à la longueur permettant de les relier aux cannes d'aspiration et de rejet. Veiller à ce que les tuyaux soient posés bien droit et qu'ils ne forment pas de coudes, les raccourcir le cas échéant. Soulever le petit levier de fermeture du groupe IN/OUT et le déboîter de la cuve du filtre (Fig. J). Insérer les tuyaux flexibles à l'unité d'aspiration (IN) et de rejet (OUT) et les raccorder les avec les bagues de fixation (Fig. K). Insérer l'unité sur la tête motrice et fermer le levier. Remplir la cuve du filtre avec 3/4 d'eau. Emboîter la tête motrice sur la cuve et la fermer avec les clips de fixation. Attention: la couverture de la lampe UV doit s'insérer parfaitement dans le trou du premier panier. Contrôler que le joint de la tête motrice ne soit pas sale et qu'il soit parfaitement en place dans sa rainure. Placer le filtre dans l'endroit prévu, afin d'obtenir un fonctionnement performant, le placer au-dessous de l'aquarium en respectant la hauteur de 180 cm max. entre la surface de l'eau et la base de la cuve du filtre. Actionner manuellement la pompe d'amorçage jusqu'à ce que l'eau arrive à la canne de rejet (Fig. L). Contrôler une dernière fois que les joints des cannes et des tuyaux soient bien serrés afin d'éviter des pertes d'eau et brancher la tête motrice au réseau d'alimentation. Après environ 30 minutes, quand il n'y a pas d'air dans le filtre, régler le débit d'eau à l'aide du levier placé sur l'unité IN/OUT (Fig. M). Pousser le bouton d'allumage de la lampe UV (Fig. N), un témoin lumineux indique que la lampe UV est en fonction (Fig. O). Tous les filtres de la gamme «DF» doivent être placés debout sur une surface plate avant de les amorcer.

Entretien

Attention: avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher de l'alimentation tous les appareils électriques installés à l'intérieur ou à l'extérieur de l'aquarium. Sortir l'unité d'aspiration et de rejet (IN/OUT) sans déconnecter les tuyaux flexibles, pousser les clips de blocage vers le haut et déboîter la tête motrice de la cuve du filtre. Sortir les paniers et rincer les masses de filtration, remplacer la laine, l'éponge et **CLAROCAR** tous les trois mois, remplacer Clarocil tous les six mois. Ne rincer ou remplacer qu'une partie des masses de filtration afin de ne pas détruire les colonies de bactéries existantes. Enlever le couvercle de la turbine en dévissant le deux vis avec un tournevis cruciforme (Fig. P). Sortir la turbine et la rincer à l'eau courante tiède. Il est conseillé de nettoyer la turbine une fois tous les trois mois et de la remplacer tous les 12 mois. S'il le faut, enlever les incrustations de l'unité d'aspiration et de rejet et des tuyaux flexibles; pour cette opération, il est conseillé d'utiliser une petite brosse. Ne pas utiliser de savon ou de détergent. Remonter tous les éléments dans l'ordre inverse et démarrer le filtre en suivant les instructions de «Installation».

Remplacement de la lampe uv

Si le témoin lumineux est éteint, même si le bouton est activé (Fig. Q), cela signifie que la lampe UV est cassée et doit être remplacée. Déboîter la tête motrice, dévisser le couvercle en plastique noire de la lampe UV à l'aide d'un tournevis cruciforme (Fig. R). Extraire le tube de quartz en le tirant vers le haut, retirer les lampes et les remplacer. Remettre tout en place en respectant l'ordre inverse du démontage. Attention: en remettant la lampe UV, le tube de quartz ne s'insère pas complètement dans son logement parce qu'il forme un petit vide d'air qui assure l'étanchéité. Pousser le couvercle du tube avec beaucoup de pression pour faire adhérer parfaitement. Il est conseillé d'effectuer cette opération en deux personnes (Fig. S).

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usinage, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le

certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L' élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l' environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éllminé avec les autres déchets commerciaux.

NL - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Beste klant,

We danken u dat u voor een betrouwbaar en geruisloos extern filter voor zoet- en zoutwateraquaria uit het assortiment «DF» heeft gekozen. **DF700** met een debiet van 750 liter/uur voor aquaria van 100 tot 200 liter; **DF800** met een debiet van 850 liter/uur voor aquaria van 250 tot 350 liter; **DF1200** met een debiet van 1200 liter/uur voor aquaria van 350 tot 500 liter; **DF1400** met een debiet van 1400 liter/uur voor aquaria van 600 tot 800 liter. We raden u aan om deze aanwijzingen voor een correcte en veilige functionering van dit apparaat door te lezen. Na het openen van de verpakking moet u controleren of de opgesomde onderdelen in de verpakking zitten.

- 1) IN-/OUT- eenheid (aanzuig- en toevoereenheid)
- 2) Pomphuis
- 3) Afdekrooster van filtermanden
- 4) Filtermanden (DF700 en DF1200 2 st. - DF800 en DF1400 3 st.)
- 5) Filterwol
- 6) Filterspons
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Filterromp met blokkeerclips
- 9) Aanzuiging - U-vormige buis
- 10) Aanzuiging - voorfilter
- 11) Toevoer - U-vormige buis
- 12) Toevoer - L-vormige koppeling
- 13) Toevoer - draaibare verdeler
- 14) Toevoer - sproeiverdeler
- 15) Toevoer - koppeling sproeiverdeler
- 16) Aanzuiging/Toevoer - verticale koppeling
- 17) Connectoren (4 st.)
- 18) Zuignappen (6 st.)
- 19) Flexibele leidingen (2 st.)

Veiligheidsnormen

Alle gebruikte elektrische apparaten moeten aangesloten zijn op een differentiaal-relais ter beveiliging met een limiet van 30 mA. Controleer of de spanning die op het etiket van het product staat gedrukt overeenkomt met de spanning van uw voedingsnet. Dit toestel is exclusief voor gebruik binnenshuis, waarbij de temperatuur van het water niet hoger dan 35°C is. Het toestel niet gebruiken met corrosieve vloeistoffen. Voordat u het toestel op het net aansluit, moet u controleren of het product of de kabel niet op beschadigd zijn. De voedingskabel mag niet worden

vervangen of gerepareerd. Bij beschadiging moet u de hele groep vervangen. Het toestel mag niet zonder water werken, om beschadigingen aan de motor te voorkomen. Het toestel niet gebruiken voor andere doeleinden dan deze die aangegeven zijn. Ontkoppel de kabel van de voeding vooraleer die aan te raken. De kabel of de voedingskabel niet met natte handen aanraken. Indien de stekker of het stopcontact nat zijn, moet u de hoofdschakelaar uitzetten vooraleer los te koppelen. Houd het toestel uit de buurt van warmtebronnen. Om te vermijden dat onopzettelijke druppels de stekker of het stopcontact natmaken, is het aanbevolen om met de kabel onder het niveau van het stopcontact een doorbuigende lus te maken (Afb.A). Het toestel niet optillen met behulp van de voedingskabel. Dit toestel mag enkel worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke capaciteiten of zonder ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of als ze instructies krijgen omtrent het veilige gebruik van het toestel en in staat zijn om de risico's te begrijpen die ermee verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet door kinderen worden uitgevoerd als ze niet onder toezicht staan van een volwassene.

[Normen voor de elektrische veiligheid in beschermingsklasse II](#)

De filter in beschermingsklasse II bestaat uit een bipolaire kabel met dubbele isolering, aardingsaansluiting is niet voorzien.

[Installatie](#)

Opgelet: koppel de voeding van alle elektrische apparaten in én buiten het aquarium los alvorens werkzaamheden aan het aquarium te verrichten. Verwijder de blokkeerclips van de filterromp en verwijder het filterhuis (Afb.B). Neem het afdekrooster en de filtermanden uit, scheid de manden af door de blokkeerclips met een platte schroevendraaier of een soortgelijk instrument te openen (Afb.C). Neem de geleverde filtermaterialen uit en spoel ze voor het gebruik onder stromend water af. Vul de lege manden met het filtermateriaal van **PRODAC INTERNATIONAL: CRYSTALCIL** en **CLAROCAR** (niet meegeleverd). Spoel de filtermaterialen onder stromend water af alvorens ze te gebruiken. Gebruik geen zeep of reinigingsmiddelen. **Opgelet!** Vul de manden niet te veel om de waterstroom niet te blokkeren. Voor een optimale filtering raden we aan om de filtermaterialen in de onderstaande volgende, van onder naar boven, in de manden aan te brengen: DF700 en DF1200 - **CRYSTALCIL**, spons, wol; DF800 en DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, spons, wol. Als het aquarium nieuw is, raden we aan **NITRIDAC** (niet meegeleverd) in het filter te gieten om de bacteriën te activeren. Als het aquarium al wordt gebruikt, raden we aan om **AQUASANA** (niet meegeleverd) in het aquarium te gieten om het biologische evenwicht te behouden. Sluit de manden met de clips en breng ze aan in het filterhuis. Volg daarbij de uitsparing (Afb.D). Dek de laatste mand met het afdekrooster af en zorg er daarbij voor dat de opening voor de uv-lamp vrij blijft. Breng het voorfilter aan in de U- vormige aanzuigbuis (Afb.E). Breng, wanneer nodig, de verticale koppeling met de specifieke connector (Afb.G) voor het voorfilter aan (Afb.F). Bevestig de buis met de zuignappen aan de binnenkant van het aquarium. **Opgelet!** Het voorfilter moet onder het minimum peil van het water zijn aangebracht. Breng de L-vormige koppeling aan in de U- vormige aanzuigbuis (met de specifieke connectoren) en sluit de draaibare verdeler (Afb.H) aan. Of monteer de sproeiverdeler en de koppeling om de gewenste lengte te bereiken en sluit hem aan op de L-vormige koppeling (Afb.I). **Opgelet!** Afhankelijk van de gewenste beweging aan het oppervlak en de gewenste hoeveelheid zuurstof kan de sproeiverdeler ter hoogte van het waterpeil of eronder worden geïnstalleerd. Bevestig de buis met de zuignappen aan de binnenkant van het aquarium. Snijd de flexibele buizen af op de lengte die nodig is voor de aansluiting op de aanzuig- en toevoerbuis. Verifieer of de buizen niet knikken. Kort ze in als dit nodig is. Haal het sluihendeltje van de IN-/OUT-eenheid los en verwijder hem van het pomphuis (Afb.J). Sluit de flexibele buizen aan op de aanzuigeenheid (IN) en de toevoereenheid (OUT) en zet ze met de klemringen vast (Afb.K). Breng de eenheid op het pomphuis aan en sluit het hendeltje. Vul het pomphuis voor circa $\frac{3}{4}$ met water, breng de pomp aan in het filterhuis en sluit het met de blokkeerclips af. **Opgelet!** De afdekking van de uv-lamp dient perfect in de opening van de eerste mand te zijn aangebracht. Controleer of de pakking op het pomphuis correct is aangebracht en schoon is. Breng het filter op diens plaats aan. Voor een optimale filtering mag de afstand tussen het wateroppervlak en de filterbasis niet meer dan 180 cm bedragen. Schakel de pomp met de hand in tot het water de toevoerbuis heeft bereikt (Afb.L). Controleer alle aansluitingen om na te gaan dat ze geen water lekken. Sluit het pomphuis aan op de voeding.

Regel na ongeveer 30 minuten en als in het filter geen water meer aanwezig is, de waterstroom met het hendeltje op de IN-/OUT-eenheid (Afb.M). Schakel de uv-lamp in met een druk op de knop van (Afb.N). Een lampje gaat branden om aan te geven dat de lamp is ingeschakeld (Afb. O). Alle filters uit het assortiment «DF» moeten verticaal voor de koppeling op een vlakke ondergrond zijn geplaatst.

Onderhoud

Opgelet: koppel de voeding van alle elektrische apparaten in of buiten uw aquarium los alvorens werkzaamheden aan het aquarium te verrichten. Neem de aanzuig- en toevoereenheid (IN/OUT) uit zonder de flexibele buizen los te koppelen. Open de blokkeerclips van de filterromp en verwijder het filterhuis. Neem de manden uit, spoel het filtermateriaal uit, vervang de wol, de spons en **CLAROCAR** elke drie maanden, vervang **CRYSTALCIL** elke zes maanden. Spoel het filtermateriaal uit en vervang het gedeeltelijk om te voorkomen dat de bacteriekolonien worden vernietigd. Verwijder het deksel van de rotor door de twee schroeven met een kruiskopschroevendraaier los te draaien (Afb.P). Neem de rotor uit en spoel hem onder lauwwarm water af. We raden aan om de rotor elke drie maanden schoon te maken en elke 12 maanden te vervangen. Wanneer nodig verwijder eventuele afzettingen van de aanzuig- en toevoereenheid en van de flexibele buizen. Verricht deze handelingen met een borsteltje. Gebruik geen zeep of reinigingsmiddelen. Hermonteer het geheel in omgekeerde volgorde. Heractiveer het filter volgens de aanwijzingen beschreven in "Installatie".

Vervanging van de uv-lamp

De lamp is kapot en moet worden vervangen als het lampje van de uv-lamp niet brandt terwijl de startknop is geactiveerd (Afb.Q). Verwijder het pomphuis, draai de zwarte plastic afdekking van de lamp met een kruiskopschroevendraaier los (Afb.R). Verwijder de kwartsbuis door deze omhoog te trekken. Neem de lamp uit en vervang hem. Hermonteer het geheel in omgekeerde volgorde. **Opgelet!** Tijdens de hermontage van de uv-lamp kan de kwartsbuis niet helemaal op zijn plaats worden aangebracht omdat het een klein vacuüm vormt dat de waterdichte afsluiting waarborgt. Druk hard op de afdekking van de buis om hem perfect te laten aansluiten. We raden aan om deze handelingen met zijn tweeën uit te voeren (Afb.S).

Garantie: de garantie voor dit apparaat geldt voor fabricagefouten of materiaaldefecten voor een periode van 24 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is niet geldig als aan het apparaat is geknoeid of in geval van nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het apparaat. Voor delen die regelmatig moeten worden vervangen wegens normaal onderhoud of slijtage geldt de garantie niet. Dit garantiebewijs dient te worden ingevuld door de verkoper en hoort bij het apparaat te blijven. Als het apparaat wordt geretourneerd, dient het bewijs samen met de aankoopbon of het ontvangstbewijs met de aankoopdatum te worden ingeleverd.



Correcte groepering van het product
(Electrische en elektronische toestellen)

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden afvalophaling)
Op het einde van de levensduur van het toestel mag dit niet bij het huishoudelijk afval, dit om mogelijk schade aan de omgeving of schade aan de menselijke gezondheid te vermijden. Op die manier kan dit toestel worden gerecycleerd en de grondstoffen ervan hergebruikt.

DK - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Kære kunde,

Vi takker for dit valg af et pålideligt og lydøst udvendigt filter i serien "DF" til ferskvands- og saltvandsakvarier. **DF700** har en kapacitet på 750 liter/timen til akvarier på 100 - 200 liter; **DF800** har en kapacitet på 850 liter/timer til akvarier på 250 - 350 liter; **DF1200** har en kapacitet på 1200 liter/timer til akvarier på 350 - 500 liter; **DF1400** har en kapacitet på 1400 liter/timen til akvarier på 600 - 800 liter. Vi anbefaler, at du læser disse instruktioner omhyggeligt igennem. Det medvirker til at sikre apparataets korrekte og sikre funktion. Kontrollér, efter at have åbnet indpakningen, at alle de forudsete dele er til stede.

- 1) IND/UD-enhed (suge- og trykenhed)
- 2) Pumpehus

- 3) Dækryst på filterkurve
- 4) Filterkurve (DF700 og DF1200 2 stk. - DF800 og DF1400 3 stk.)
- 5) Filteruld
- 6) Filtersvamp
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Filterkrop med låseklips
- 9) Sugelange - U-formet
- 10) Indsugning - forfilter
- 11) Trykslange - U-formet
- 12) Trykledning - L-formet samlestykke
- 13) Trykledning - justerbar sprøjtedyse
- 14) Trykledning - sprøjtedyse
- 15) Trykledning - samlestykke til sprøjtedyse
- 16) Indsugning/trykledning - lodret samlestykke
- 17) Konnektorer (4 stk.)
- 18) Sugekopper (6 stk.)
- 19) Fleksible slanger (2 stk.)

Sikkerhedsforskrifter

Alle elektriske apparater skal sluttes til et differentiale-relæ med en indgrebstærskel på 30 mA. Kontrollér, at anførte spænding på produktets etiket stemmer overens med forsyningsnettets. Dette apparat må udelukkende anvendes indendørs med en vandtemperatur på højst 35°C. Anvend aldrig apparatet med ætsende væsker. Kontrollér, at produktet eller kablet ikke viser nogen tegn på beskadigelser, før apparatet sluttes til forsyningsnettet. Forsyningskablet må ikke skiftes ud eller repareres. I tilfælde af beskadigelse skal hele enheden skiftes ud. Apparatet må ikke fungere uden vand, for at undgå beskadigelser på motoren. Anvend aldrig apparatet til andre formål end de forudsete. Frakobl kablet fra forsyningen, før apparatet håndteres. Rør aldrig ved kablet eller stikket med våde hænder. Slå hovedafbryderen fra, før kablet frakobles, hvis stikket eller stikkontakten skulle være våde. Hold apparatet på afstand af varmekilder. For at undgå at uforudsete dryp vil kunne gøre stikket eller stikkontakten våd, anbefales det at skabe en løkke på kablet under stikket (Fig. A). Apparatet må ikke løftes ved hjælp af forsyningskablet. Dette apparat må kun anvendes af børn på over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, mentale eller synsmæssige evner, eller uden erfaring og kendskab, hvis disse er under opsyn, eller hvis de har modtaget anvisninger i sikker brug af apparatet og er i stand til at forstå de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden en voksens opsyn.

Forskrifter om elektrisk sikkerhed for beskyttelsesgrad II

Filteret med beskyttelsesgrad II er udført med dobbelt kabel, dobbelt isolering og jordforbindelsen er ikke forudset.

Installation

Obs! Inden filteret monteres skal strømmen afbrydes til alle elektriske apparater, som er nedsunket i vandet, og uden for vandet. Åbn låseklipsene på filterkroppen og træk pumpehuset ud (fig. B). Fjern afdækningsristen og filterkurvene, skil kurvene ad ved at åbne låseklipsene med en skruetrækker eller tilsvarende værktøj (fig. C) Fjern de medfølgende, filtrerende materialer og skyl dem under rindende vand inden de bruges. Fyld de tomme kurve med det filtrerende materiale fra **PRODAC INTERNATIONAL CRYSTALCIL** og **CLAROCAR** (følger ikke med leveringen). Skyl materialerne under rindende vand inden de bruges. Brug ikke sæbe eller rengøringsmidler. Obs! Overfyld ikke kurvene. Det skal hæmme vandgennemstrømningen. Det bedste filterresultat opnås ved at placere det filtrerende materiale i kurvene i denne rækkefølge med start i den nederste: DF700 og DF1200 - **CRYSTALCIL**, svamp, uld; DF800 og DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, svamp, uld. Hvis akvariet er nyt, anbefaler vi at hælde **NITRIDAC** (følger ikke med leveringen) i filteret for at aktivere bakterierne. Hvis akvariet allerede er i fukt, anbefaler vi at tilsætte **AQUASANA** (følger ikke med leveringen) for at bevare den biologiske balance. Luk kurvene med klipsene og sæt dem i filterhuset, så de følger kanalen (fig. D). Dæk den sidste kurv med afdækningsristen. Sørg for, at hullet til UV-lampen passer. Sæt forfilteret i den U-formede sugelange (fig. E). Hvis nødvendigt indsættes det lodrette samlestykke før forfilteret (fig. F) med

den specielt beregnede konektor (fig. G). Fastgør slangen med de tilhørende sugeskopper på akvariets indvendige væg. Obs! Forfilteret skal være under vandets minimumsstand. Sæt det L-formede samlestykke i den U-formede sugeslange (ved hjælp af de specielt beregnede konnekterer), og tilslut den justerbare dyse (fig. H). Alternativt samles sprøjtedysen og det tilhørende samlestykke, så den ønskede længde nås, og forbindes derefter til det L-formede samlestykke (fig. I). Obs! Afhængigt af den overfladebevægelse og iltmængde, som ønskes, kan sprøjtedysen monteres enten ud for vandniveauet eller lavere. Fastgør slangen med de tilhørende sugeskopper på akvariets indvendige væg. Skær de fleksible slanger til i den ønskede længde og tilslut dem til suge- og trykslangerne. Kontrollér, at de ikke er bøjede. Afkort dem, hvis nødvendigt. Løft låsehåndtaget på IND-/UD-enheden, og fjern den fra pumpehuset (fig. J). Forbind de fleksible slanger til suge- (IND) og trykenheden (UD), og fastgør dem med båndene (fig. K). Sæt enheden på pumpehuset og luk låsehåndtaget. Fyld filterhuset 3/4 op med vand, sæt pumpehuset i filterkroppen, og luk med låseklipsene. Obs! Afdækningen på UV-lampen skal være perfekt indsat i hullet på den første kurv. Kontrollér, at pakningen på pumpekroppen er sat rigtigt på plads og er ren. Placer filteret på den udsete plads. Optimal filtrering opnås ved at holde en afstand mellem vandoverfladen og filterbasen, som ikke overstiger 180 cm. Start boosterpumpen manuelt, indstil vandet når op til trykslangen (fig. L). Kontrollér alle samlinger for at sikre, at der ikke lækker vand, og slut strømmen til pumpehuset. Efter ca. 30 minutter, og når der ikke længere er luft i filteret, reguleres vandstrømningen med håndtaget, som er placeret på IND/UD-enheden (fig. M). UV-lampen tændes ved at trykke på knappen, som er vist i (fig. N); en tændt lampe angiver, at lampen fungerer (fig. O). Alle filtre i serien "DF" skal monteres på en plan overflade og i lodret position inden boosterpumpen aktiveres.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres vedligeholdelse i akvariet skal strømmen afbrydes til alle elektriske apparater, som er installeret i eller uden for dit akvarium.

Træk suge- og trykenheden (IND/UD) op uden af fjerne de fleksible slanger. Åbn låseklipsene på filterkroppen og træk pumpehuset ud. Fjern kurvene og vask filtermaterialet. Udskift ulden, svampen og **CLAROCAR** hver 3. måned; udskift **CRYSTALCIL** hver 6. måned. Vask og udskift kun en del af filtermaterialet for at undgå at ødelægge bakteriekolonierne. Fjern dækslet på rotoren ved at fjerne de to skruer med en stjerneskruetrækker (fig. P), træk rotoren ud og skyl den under rindende, lunkent vand. Det anbefales at rengøre rotoren mindst én gang hver tredje måned, og udskifte den hver 12. måned. Hvis nødvendigt fjernes eventuelle aflejringer også fra suge- og trykenheden og de fleksible slanger. Det anbefales at bruge en tandbørste til dette formål. Brug ikke sæbe eller rengøringsmidler. Saml alle komponenter i den omvendte rækkefølge, og genstart filteret ved at følge instruktionerne, som er beskrevet under "Installation"

Udskiftning af uv-lampe

Hvis UV-lampens indikator er slukket, også når lampens kontakt er tændt (fig. Q), så betyder det, at lampen er i stykker og skal udskiftes. Træk pumpehuset ud, skru lampens sorte plastdæksel af med en stjerneskruetrækker (fig. R). Træk kvartsrøret ud ved at trække det opad, fjern lamperne og udskift dem. Genmonter alle dele i den omvendte rækkefølge. Obs! Når UV-lampen samles kan kvartsrøret ikke sætte helt i lejet, fordi der dannes et lille lufttomt rum, der fungerer som tætning.

Skub rørets dæksel på plads med et solidt tryk for at få det til at slutte tæt. Det anbefales at være to personer til denne opgave (fig. S).

Garanti: Dette apparat er garanteret mod materiale- eller fremstillingsdefekter i en periode på 24 måneder fra købsdato. Garantien dækker ikke defekter med udspring i manipulering, forsømmelighed, ukorrekt brug af apparatet eller fejlagtig installation. Garantien omfatter ikke alle de dele, som jævnlige skal udskiftes i forbindelse med den almindelige vedligeholdelse eller som udsættes for slitage. Garantien dækker ikke skader eller fejl, som er forårsaget af hændelige uheld, så som, eksempelvis: beskadigelse under transporten, revner, tyveri, force majeure (lynedslag, brand, oversvømmelser, osv.) der ikke kan henføres til fejl fra fabrikantens side. Garantibeviset skal udfyldes af forhandleren og skal følge apparatet, i tilfælde af tilbagelevering, sammen med bonnen eller den officielle kvittering, der attesterer købsdatoen.



DEN EUROPÆISKE UNION – Korrekt bortskaffelse af produktet (affald af elektrisk og elektronisk udstyr) (Gældende i landene i Den Europæiske Union og i lande med affaldssortering).

Afmærkningen på produktet eller dets dokumentation angiver at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet ved afslutningen af dets levetid. Med henblik på at undgå miljø- eller sundhedsskader pga. ukorrekt affaldsbortskaffelse, opfordres bruger til at bortskaffe dette produkt adskilt fra andre affaldstyper og til at medvirke til at materialerne kan genbruges ansvarligt, for at fremme en bæredygtig genanvendelse af materialeresurserne. Private brugere bedes kontakte den forhandler hvor produktet er købt eller de lokale myndigheder, for at indhente alle oplysningerne om indsamling og genbrug af denne produkttype. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og undersøge vilkårene og betingelserne i købskontrakten. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet kommercielt affald.

GR - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το αξιόπιστο και αθόρυβο φίλτρο της σειράς «DF» για ενυδρεία γλυκού και θαλασσινού νερού. **DF700** με παροχή 750 λίτρα/ώρα για ενυδρεία από 100 έως 200 λίτρα. **DF800** με παροχή 850 λίτρα/ώρα για ενυδρεία από 250 έως 350 λίτρα. **DF1200** με παροχή 1200 λίτρα/ώρα για ενυδρεία από 350 έως 500 λίτρα. **DF1400** με παροχή 1400 λίτρα/ώρα για ενυδρεία από 600 έως 800 λίτρα. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για τη σωστή και ασφαλή λειτουργία αυτής της συσκευής. Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι περιέχει όλα τα ακόλουθα εξαρτήματα.

- 1) Μονάδα IN/OUT (μονάδα αναρρόφησης και κατάθλιψης)
- 2) Σώμα αντλίας
- 3) Σχάρα κάλυψης καλαθιών φίλτρων
- 4) Καλάθια φίλτρων (DF700 και DF1200 2 τεμ. - DF800 και DF1400 3 τεμ.)
- 5) Νήμα φίλτρου
- 6) Φίλτρο σπόγγου
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Σώμα φίλτρου με κλιπς ασφάλισης
- 9) Αναρρόφηση - σωλήνας σε σχήμα U
- 10) Αναρρόφηση - προφίλτρο
- 11) Κατάθλιψη - σωλήνας σε σχήμα U
- 12) Κατάθλιψη - ρακόρ σε σχήμα L
- 13) Κατάθλιψη - ρυθμιζόμενος διαχυτήρας
- 14) Κατάθλιψη - διαχυτήρας ψεκασμού
- 15) Κατάθλιψη - ρακόρ διαχυτήρα ψεκασμού
- 16) Αναρρόφηση / Κατάθλιψη - κατακόρυφο ρακόρ
- 17) Συνδετήρες (4 τεμ.)
- 18) Βεντούζες (6 τεμ.)
- 19) Ελαστικοί σωλήνες (2 τεμ.)

Κανονισμοί ασφαλείας

Όλος ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι συνδεδεμένος με ένα κύκλωμα διαφορικού ηλεκτρονόμου με κατώφλι στα 30 mA. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος ταιριάζει με αυτή του δικτύου σας. Η μονάδα αυτή προορίζεται για εσωτερική χρήση μόνο νερό με θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 35 ° C. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με διαβρωτικά υγρά. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν ή το καλώδιο δεν φέρουν βλάβες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήσατε το σύνολο της μονάδας. Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στον κινητήρα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που αναφέρονται. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από το χειρισμό. Μην πιάνετε το καλώδιο ρεύματος ή το φις με βρεγμένα χέρια. Εάν το βύσμα ή η υποδοχή ήταν υγρά, απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη

πριν την αποσυνδέσετε. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας. Για την αποφυγή τυχαίας ύγρανσης του φιλτράρισμα ή της πρίζας ρεύματος προτείνεται η δημιουργία ενός βρόχου με το καλώδιο κάτω από το επίπεδο της υποδοχής (Σχήμα Α). Μην αναστηλώνετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Η μονάδα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένη σωματική, διανοητική ή αισθητηριακή ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο εφόσον ελέγχονται ή έχουν λάβει οδηγίες να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και είναι σε θέση να κατανοήσει τους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να επιτελούνται από τα παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.

Πρότυπα για την ηλεκτρική ασφάλεια στην κατηγορία προστασίας II

Το φίλτρο στην κατηγορία προστασίας II είναι κατασκευασμένο με διπολικό καλώδιο, διπλής μόνωσης και δεν προβλέπεται σύνδεση γείωσης.

Εγκατάσταση - Προσοχή: πριν από κάθε επέμβαση στο ενυδρείο, αποσυνδέστε από την τροφοδοσία όλες τις ηλεκτρικές συσκευές μέσα και έξω από το νερό. Ανασηκώστε τα κλιπς ασφάλισης του σώματος φίλτρου και αφαιρέστε το σώμα της αντλίας (Εικ. Β). Αφαιρέστε τη σχάρα κάλυψης και τα καλάθια των φίλτρων, διαχωρίστε τα καλάθια ανοίγοντας τα κλιπς ασφάλισης με ένα κοινό κατσαβίδι ή με παρόμοιο εργαλείο (Εικ. C). Αφαιρέστε τα διατιθέμενα υλικά διήθησης και ξεβγάλτε τα με τρεχούμενο νερό πριν τα χρησιμοποιήσετε. Γεμίστε τα άδεια καλάθια με τα υλικά διήθησης της **PRODAC INTERNATIONAL CRYSTALCIL** και **CLAROCAR** (δεν διατίθενται).

Πριν χρησιμοποιήσετε τα υλικά διήθησης ξεβγάλτε τα με τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε σαπούνη ή απορρυπαντικά. Προσοχή! Μην γεμίζετε υπερβολικά τα καλάθια για να μην εμποδίζεται η ροή του νερού. Για ιδανικό φιλτράρισμα συνιστάται να τοποθετείτε τα υλικά διήθησης στα καλάθια με την ακόλουθη σειρά, ξεκινώντας από κάτω: DF700 και DF1200 - **CRYSTALCIL**, σπόγγος, νήμα, DF800 και DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, σπόγγος, νήμα. Αν το ενυδρείο είναι καινούργιο, συνιστάται να προσθέσετε **NITRIDAC** (δεν διατίθεται) στο φίλτρο για να ενεργοποιήσετε τα βακτήρια, ενώ αν το ενυδρείο είναι ήδη σε λειτουργία συνιστάται να προσθέσετε **AQUASANA** (δεν διατίθεται) στο ενυδρείο για να διατηρήσετε τη βιολογική ισορροπία. Κλείστε τα καλάθια με τα κλιπς, τοποθετήστε τα στο σώμα του φίλτρου ακολουθώντας την εγκοπή (Εικ. D) και καλύψτε το τελευταίο καλάθι με τη σχάρα κάλυψης έτσι ώστε να συμπέσει το άνοιγμα για το λαμπτήρα UV. Τοποθετήστε το προφίλτρο στο σωλήνα αναρρόφησης U (Εικ. E).

Εάν χρειάζεται, τοποθετήστε το κάθετο ρακόρ πριν το προφίλτρο (Εικ. F) με τον ειδικό συνδετήρα (Εικ. G). Στερεώστε το σωλήνα με τις ειδικές βεντούζες στο εσωτερικό τοίχωμα του ενυδρείου. Προσοχή! Το προφίλτρο πρέπει να βρίσκεται κάτω από την ελάχιστη στάθμη του νερού. Τοποθετήστε το ρακόρ σχήματος L στο σωλήνα κατάθλιψης U (χρησιμοποιώντας τους ειδικούς συνδετήρες) και συνδέστε το ρυθμιζόμενο διαχυτήρα (Εικ. H). Εναλλακτικά, τοποθετήστε το διαχυτήρα ψεκασμού και το αντίστοιχο ρακόρ για να πετύχετε το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το στο ρακόρ L (Εικ. I). Προσοχή! Ανάλογα με την επιθυμητή επιφανειακή κίνηση και την ποσότητα οξυγόνου, ο διαχυτήρας ψεκασμού μπορεί να τοποθετηθεί είτε στην επιφάνεια του νερού είτε κάτω από την επιφάνεια. Στερεώστε το σωλήνα με τις ειδικές βεντούζες στο εσωτερικό τοίχωμα του ενυδρείου. Κόψτε τους ελαστικούς σωλήνες στο αναγκαίο μήκος για να τους συνδέσετε στο σωλήνα αναρρόφησης και κατάθλιψης και βεβαιωθείτε ότι δεν τσακίζουν. Εν ανάγκη μειώστε το μήκος τους. Ανασηκώστε το μοχλό κλεισίματος της μονάδας IN/OUT και αφαιρέστε την από το σώμα της αντλίας (Εικ. J). Συνδέστε τους ελαστικούς σωλήνες στη μονάδα αναρρόφησης (IN) και κατάθλιψης (OUT) και στερεώστε τους με τους σφιγκτήρες σωλήνων (Εικ. K). Τοποθετήστε τη μονάδα στο σώμα της αντλίας και κλείστε το μοχλό. Γεμίστε το σώμα του φίλτρου κατά $\frac{3}{4}$ περίπου με νερό, τοποθετήστε το σώμα της αντλίας στο σώμα του φίλτρου και κλείστε τα κλιπς ασφάλισης. Προσοχή! Το κάλυμμα του λαμπτήρα UV πρέπει να προσαρμόζει τέλεια στο άνοιγμα του πρώτου καλάθιού. Βεβαιωθείτε ότι η τσιμούχα στεγανότητας στο σώμα της αντλίας είναι καλά τοποθετημένη και καθαρή. Τοποθετήστε το φίλτρο στην προβλεπόμενη θέση. Για ιδανικό φιλτράρισμα, η απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια του νερού και τη βάση του φίλτρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 180 cm. Ενεργοποιήστε τη χειροκίνητη αντλία προπλήρωσης έως ότου φτάσει το νερό στο σωλήνα κατάθλιψης (Εικ. L). Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού και συνδέστε το σώμα της αντλίας με την τροφοδοσία. Μετά από 30 περίπου λεπτά και όταν δεν υπάρχει πλέον αέρας στο εσωτερικό του φίλτρου, ρυθμίστε τη ροή

του νερού με το μοχλό στη μονάδα IN/OUT (Εικ. Μ). Για να ανάψετε το λαμπτήρα UV πιέστε το διακόπτη της (Εικ. Ν). Μια ενδεικτική λυχνία υποδηλώνει το άναμμα του λαμπτήρα (Εικ. Ο). Όλα τα φίλτρα της σειράς «DF» πρέπει να τοποθετούνται σε επίπεδη επιφάνεια και κατακόρυφη θέση πριν την προπλήρωση.

Συντήρηση

Προσοχή: πριν από κάθε επέμβαση στο ενυδρείο, αποσυνδέστε από το ηλεκτρικό δίκτυο όλες τις ηλεκτρικές συσκευές μέσα και έξω από το ενυδρείο. Αφαιρέστε τη μονάδα κατάθλιψης και αναρρόφησης (IN/OUT) χωρίς να αποσυνδέσετε τους ελαστικούς σωλήνες. Ανοίξτε τα κλιπς στερέωσης στο σώμα του φίλτρου και αφαιρέστε το σώμα της αντλίας. Αφαιρέστε τα καλάθια και πλύνετε τα υλικά φιλτραρίσματος, αντικαταστήστε το νήμα, το σπόγγο και το **CLAROCAR** κάθε τρεις μήνες, αντικαταστήστε το **CRYSTALCIL** κάθε έξι μήνες. Πλύνετε και αντικαταστήστε μόνο εν μέρει τα υλικά φιλτραρίσματος για να αποφύγετε την καταστροφή των βακτηριδίων. Βγάλτε το καπάκι της φτερωτής αφαιρώντας τις δύο βίδες με σταυροκατσάβιδο (Εικ. Ρ), βγάλτε τη φτερωτή και ξεβγάλετε την με τρεχούμενο χλιαρό νερό. Συνιστάται να καθαρίζετε τη φτερωτή τουλάχιστον μια φορά κάθε τρεις μήνες και να την αντικαθιστάτε κάθε 12 μήνες. Εάν χρειάζεται, καθαρίστε τυχόν επικαθίσεις από τη μονάδα αναρρόφησης και κατάθλιψης και από τους ελαστικούς σωλήνες. Για τη διαδικασία αυτή συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα βουρτσάκι. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι ή απορρυπαντικά. Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά και θέστε πάλι σε λειτουργία το φίλτρο ακολουθώντας τις οδηγίες που περιγράφονται στο κεφ. εγκατάσταση.

Αντικατάσταση του λαμπτήρα uv

Εάν η λυχνία του λαμπτήρα UV είναι σβηστή με το διακόπτη στο ON (Εικ. Q), σημαίνει ότι ο λαμπτήρας είναι καμένος και πρέπει να αντικατασταθεί. Αφαιρέστε το σώμα της αντλίας, ξεβιδώστε το μαύρο πλαστικό καπάκι του λαμπτήρα με ένα σταυροκατσάβιδο (Εικ. R), αφαιρέστε το σωλήνα από πυριτικό γυαλί τραβώντας τον προς τα πάνω, βγάλτε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους. Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά. Προσοχή! Κατά την τοποθέτηση του λαμπτήρα UV, ο σωλήνας από πυριτικό γυαλί δεν εισέρχεται εντελώς στην υποδοχή του, καθώς σχηματίζει ένα μικρό κενό αέρα που εξασφαλίζει τη στεγανότητα. Πιέστε το κάλυμμα του σωλήνα δυνατά για να εφαρμόσει τέλεια. Η διαδικασία αυτή συνιστάται να εκτελείται από δύο άτομα (Εικ. S).

Εγγύηση: Η συσκευή διαθέτει εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της για ελαττωματικά μέρη ή δυσλειτουργίες. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση όπου οι βλάβες οφείλονται σε μετατροπές στην συσκευή ή σε κακή χρήση ή απροσεξία Δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση όλα εκείνα τα μέρη που πρέπει να αντικαθιστούνται περιοδικά για την τακτική συντήρηση και που είναι εκτεθειμένα σε φυσιολογική φθορά. Το πιστοποιητικό εγγύησης θα πρέπει να συμπληρωθεί από το κατάστημα πώλησης και θα πρέπει να συνοδεύει πάντα την συσκευή, και σε περίπτωση μεταπώλησης, μαζί με την απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς.



Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διαθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του σύμβολου πώλησης. το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διαθεση.

SLO - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste izbrali zanesljiv in tih zunanji filter iz serije DF za sladkovodne in morske akvarije. **DF700** s pretokom 750 litrov/uro za akvarije od 100 do 200 litrov; **DF800** s pretokom 850 litrov/uro za akvarije od 250 do 350 litrov; **DF1200** s pretokom 1200 litrov/uro za akvarije od 350 do 500 litrov; **DF1400** s pretokom 1400 litrov/uro za akvarije od 600 do 800 litrov. Priporočamo vam, da pazljivo preberete naslednja navodila za pravilno in varno delovanje te naprave. Po odprtju embalaže preverite, ali vsebuje vse navedene dele.

- 1) Vhodno-izhodna enota (sesalna in dovodna enota)
- 2) Glava filtra
- 3) Prekrivna rešetka za košare s filtri
- 4) Košare za filtrirni material (DF700 in DF1200 2 kosa - DF800 in DF1400 3 kosi)
- 5) Filtrirna volna
- 6) Filtrirna goba
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Ogrodje filtra z zapenjalnimi sponkami
- 9) Sesalna cev oblike U
- 10) Sesalna cev - predfilter
- 11) Dovod - cev oblike U
- 12) Dovod - L priključek
- 13) Dovod - usmerljiv difuzor
- 14) Dovod - razpršilni difuzor
- 15) Dovod - priključek razpršilnega difuzorja
- 16) Sesalna cev/Dovod - vertikalni priključek
- 17) Priključki (4 deli)
- 18) Priseski (6 delov)
- 19) Fleksibilni cevi (2 dela)

Pogoji za varno uporabo

Preden priključite vse uporabljene električne naprave se prepričajte, da je vaš dom zaščiten z samodejnim varnostnim stikalom (varovalko) z delovno napetostjo do največ 30mA. Preverite, da napetost, navedena na embalaži izdelka, odgovarja napetosti vašega napajalnega omrežja. Izdelek je namenjen izključno notranji uporabi. Temperatura vode ne sme presegati 35°C. Za čiščenje izdelka ne uporabljajte jedkih ali agresivnih tekočin. Preden izdelek priključite v električno omrežje, se prepričajte, da sta električni kabel in naprava nepoškodovana. Električnega kabla ne smete popravljati ali zamenjati z drugim, v primeru da je le ta poškodovan morate zamenjati celotno napravo. Naprava ne sme delovati brez vode, saj lahko pride do poškodb motorja. Ta naprava je namenjena samo za uporabo v namene, za katere je bila zasnovana. Pred kakršnim koli posegom v napravo – namestitvijo, čiščenjem in vedno, ko v vodi namakate roke, mora biti tako filter kot katera koli druga električna naprava nameščena v akvariju, izklopljena iz električnega omrežja! Električnega kabla in vtikača se ne dotikajte z mokrimi rokami. V primeru, da sta priključni vtikač ali električna vtičnica mokra, izklopite glavno stikalo, preden električni kabel izvlečete. Naprave ne hranite poleg vročih virov. Pri priključitvi filtra v električno omrežje morate del kabla zviti pod nivo vtičnice, da bi preprečili slučajno slučajno kapljanje vode po kablu do vtičnice (glejte Fig A). Naprave ne dvigujte z električnim kablom. Napravo smejo uporabljati tudi otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi ali umskimi sposobnostmi, oziroma osebe brez predhodnih izkušenj z uporabo tega izdelka, vendar le pod nadzorom, oziroma po navodilih za varno uporabo naprave, da ne bi bilo nobenega dvoma o tem, da se dejansko zavedajo vseh tveganj, povezanih z delovanjem naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali na njem izvajati vzdrževalnih posegov, ne da bi bili pod nadzorom odrasle osebe!

Predpisi za električno varnost v zaščitnem razredu II

Filter zaščitnega razreda II je narejen iz bipolarnega kabla, dvojne izolacije, ozemljitev ni predvidena.

Namestitev

Pozor: pred vsakim posegom v akvariju je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v akvariju ali izven njega, izklopiti iz napajanja. Dvignite zapenjalne sponke na ogrodju filtra in izvlcite glavo filtra (sl. B). Izvlcite rešetko in košare za filtrirni material ter ločite košare, tako da z izvijačem ali podobnim orodjem odprete zapenjalne sponke (sl. C). Odstranite že dobavljen filtrirni material in ga pred uporabo sperite pod tekočo vodo. Napolnite prazne košare s filtrirnim materialom proizvajalca **PRODAC INTERNATIONAL CRYSTALCIL** in **CLAROCAR** (ni priložen). Preden uporabite filtrirni material, ga sperite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte mila ali čistilnih sredstev. Pozor! Košar ne smete preveč napolniti, da se ne zamaši dotok vode. Za optimalno filtriranje priporočamo, da filtrirni material položite v košare v naslednjem vrstnem redu, začnite spodaj: DF700 in DF1200 - **CRYSTALCIL**, goba, volna; DF800 in DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, goba, volna. V kolikor imate nov akvarij, priporočamo, da dodatek **NITRIDAC**-a (ni priložen) za aktivacijo filtrnega vložka, če pa imate že obstoječi akvarij, priporočamo, da nalijete Aquasano (ni priložena) in tako zagotovite biološko ravnovesje. re Posodo filtra zaprite s sponkami in jih vstavite v ogrodje filtra preko utora (sl. D) ter pokrijte zadnjo posodo z rešetko, tako da se prilega odprtini za UV sijalko. Vstavite predfilter v sesalno cev oblike U (sl. E). Po potrebi vstavite vertikalni priključek pred predfiltrom (sl. F) z ustreznim konektorjem (sl. G). Cev pritrdite na notranjo steno akvarija z ustreznimi priseski. Pozor! Predfilter se mora nahajati pod minimalno gladino vode. Vstavite L priključek v dovodno cev oblike U (ob tem uporabite ustrezne konektorje) in priključite usmerljiv difuzor (sl. H). Druga možnost je, da montirate razpršilni difuzor in ustreznih priključek, da dobite želeno dolžino, in ga povežete z L priključkom (sl. I).

Pozor! Glede na želeno valovanje gladine in želeno količino kisika, lahko razpršilni difuzor namestite v višini gladine vode ali pod njo. Cev pritrdite na notranjo steno akvarija z ustreznimi priseski. Fleksibilne cevi odrežite na tako dolžino, da jih boste lahko povezali s sesalno in dovodno cevjo ter preverite, da niso nagubane; po potrebi jih skrajšajte.

Dvignite zapiralno ročico enote IN/OUT in jo izvlcite iz glave filtra (sl. J). Fleksibilni cevi povežite s sesalno (IN) in dovodno enoto (OUT) ter ju pritrdite s pritisnimi obroči (sl. K). Vstavite enoto na glavo filtra in zaprite ročico. Napolnite ogrodje filtra s približno $\frac{3}{4}$ vode, vstavite glavo filtra v ogrodje filtra in zaprite z zapenjalnimi sponkami.

Pozor! Pokrov UV sijalke je potrebno povsem natančno vstaviti v odprtino prve košare. Preverite, če je tesnilo v glavi filtra dobro nameščeno in čisto. Namestite filter na predvideno mesto. Za optimalno filtriranje razdalja med površino vode in podstavkom filtra ne sme presežati 180 cm. Ročno poženite pogonsko črpalko, dokler voda ne doseže dovodne cevi (sl. L). Preverite vse spoje in se prepričajte, da nikjer ne uhaja voda, ter glavo filtra priključite na napajanje. Po približno 30 minutah, ko v filtru ni več zraka, uravnajte pretok vode z ročico, ki se nahaja na enoti IN/OUT (sl. M). UV sijalko prižgete tako, da pritisnete gumb, prikazan na (sl. N); opozorilna lučka kaže delovanje sijalke (sl. O). Vse filtre iz serije DF je pred zagonom potrebno namestiti na ravno podlago in v vertikalni položaj.

Vzdrževanje

Opozorilo: pred vsakim posegom v akvariju je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vašem akvariju ali izven njega, izklopiti iz omrežja. Izvlcite dovodno in sesalno enoto (IN/OUT), ne da bi razstavili fleksibilne cevi. Odprite zapenjalne sponke, nameščene na ogrodju filtra, in izvlcite glavo filtra. Vsake tri mesece izvlcite košare in operite ali le delno zamenjajte filtrirni material, volno, gobo ter **CLAROCAR**, vsakih šest mesecev pa zamenjajte še **CRYSTALCIL**. Za preprečitev uničenja kolonij bakterij, operite in/ali delno menjajte le del filtrirnega materiala. Snemite pokrov rotorja, tako da s križnim izvijačem odvijete dva vijaka (sl. P), izvlcite rotor in ga operite pod mlačno tekočo vodo. Svetujemo vam, da rotor očistite vsaj enkrat na tri mesece, zamenjajte pa ga na vsakih 12 mesecev. Po potrebi odstranite morebitne obloge tudi z dovodno sesalno enoto in s fleksibilnih cevi. Za ta postopek je najbolje uporabiti krtačko. Ne uporabljajte mila ali čistilnih sredstev. Vse namestite nazaj v obratnem vrstnem redu in ponovno privijte filter. Pri tem upoštevajte navodila iz odstavka "Namestitev".

Zamenjava uv sijalke

Če opozorilna lučka UV sijalke ne sveti, čeprav je vklopni gumb aktiviran (sl. Q), pomeni, da je sijalka okvarjena in jo je potrebno zamenjati. Izvlcite glavo filtra, odvijte črn plastični pokrov sijalke s križnim izvijačem (sl. R), snemite kvarčno cev, tako da jo povlečete navzgor, izvlcite sijalke in jih zamenjajte. Vse namestite nazaj v obratnem vrstnem redu. Pozor! Pri ponovni

namestitvi UV sijalke se kvarčna cev ne prilega popolnoma svojemu ležišču, ker se ustvari majhen zračni žep, ki zagotavlja neprepustnost. Močno pritisnite pokrov cevi, da se bo povsem prilegala. Svetujemo vam, da ta postopek opravita dve osebi (sl. S).

Garancija: Garancija zajema napake v izdelavi in materialih v roku 24 mesecev od nakupa. Garancija ne zajema okvare pri poseganju v črpalko, nepravilno uporabo in malomarnost. Vsi deli, ki se jih zamenjuje ob rednem vzdrževanju niso zajeti v garancijo. Garancijsko potrdilo mora biti izpolnjeno iz strani prodajalca in mora biti priloženo črpalki. Pri uveljavljanju garancije mora biti vedno priložen garancijski listek in račun.



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju na smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

HU - DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

Tisztelt Ügyfél,

köszönjük, hogy a «DF» típusorozatba tartozó csendes és megbízható külső szűrőt választotta édesvízi és tengervízi akváriumokhoz. **DF700** típus 750 liter/óra teljesítménnyel 100-tól 200 literes akváriumhoz; **DF800** típus 850 liter/óra teljesítménnyel 250-től 350 literes akváriumokhoz; **DF1200** 1200 liter/óra teljesítménnyel 350-től 500 literes akváriumokhoz; **DF1400** típus 1400 liter/óra teljesítménnyel 600-tól 800 literes akváriumhoz. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. A csomagolás felbontását követően ellenőrizze, hogy a felsorolt alkatrészek nem hiányoznak-e belőle.

- 1) IN/OUT egység (befolyó és kifolyó egység)
- 2) Szivattyútest
- 3) Fedőrács a szűrőkosarakhoz
- 4) Szűrőkosarak (DF700 és DF1200 2 db - DF800 és DF1400 3db)
- 5) Szűrőgyapjú
- 6) Szűrőszivacs
- 7) CRYSTALCIL
- 8) Szűrőtest rögzítő kapcsokkal
- 9) U alakú befolyócső
- 10) Előszűrő befolyó csőre
- 11) U alakú kifolyó cső
- 12) L-csatlakozó kifolyó csőhöz
- 13) Állítható diffúzor kifolyó csőhöz
- 14) Esőztető diffúzor kifolyó cső
- 15) Esőztető diffúzor csatlakozó kifolyó csőhöz
- 16) Függőleges csatlakozó be-/kifolyó csőhöz
- 17) Csatlakozók (4 db)
- 18) Tapadókorongok (6 db)
- 19) Hajlékony csövek (2 db)

Biztonsági előírások

Minden használt elektromos berendezést egy 30 mA-es Fi-reléhez kell csatlakoztatni. Ellenőrizze, hogy a termék címkéjén feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel. A jelen berendezést beltéri használatra, 35 °C-nál nem melegebb vízhez tervezték. A berendezést korrozív folyadékokhoz használni tilos. Mielőtt a berendezést csatlakoztatná az áramforráshoz,

ellenőrizze, hogy a berendezésen vagy a tápvezetéken nincsenek-e látható sérülések. A tápvezeték cseréje vagy javítása nem megengedett. Ha a tápvezeték sérült, a teljes berendezést cserélni kell. A motorkárok elkerülése érdekében a motort szárazon járatni tilos. A berendezést a rendeltetéstől eltérő módon használni tilos. Mielőtt a berendezésen beavatkozást végezne, válassza le az áramforrásról. A tápvezetékhez vagy a csatlakozóhoz nedves kézzel nyúlni tilos. Ha a csatlakozó vagy a dugó vizes, kapcsolja ki a főkapcsolót még az előtt, hogy a csatlakozót a konnektorból kihúzná. Tartsa a berendezést hőforrásoktól távol. Annak érdekében, hogy az esetlegesen kicsöpögő víz ne a csatlakozókat áztassa el, érdemes egy hurkot képezni a konnektor szintje alatt (A ábra). A berendezést a tápvezetéknel fogva felemelni tilos. Ezt a berendezést gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok használhatják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel; amennyiben megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették a lehetséges veszélyeket. Ügyeljünk rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a berendezéssel. 8 év alatti, valamint felügyelet nélküli gyermek nem végezheti a készülék karbantartását, tisztítását. Tartsa a készüléket és annak vezetékeit 8 évnél fiatalabb gyermektől távol.

li. Érintésvédelmi osztályú berendezésekre vonatkozó biztonsági előírások

A II. érintésvédelmi osztályba sorolt berendezésekben szigetelt bipoláris vezetékeket alkalmaznak, földelővezeték nélkül.

Telepítés

Figyelem: Az akváriumban végzett bármilyen művelet elvégzése előtt először is húzza ki az akváriumba merített és annak külsején lévő összes elektromos készülék villás dugóját a hálózati csatlakozóból. Emelje fel a szűrőtest rögzítőkapcsait és húzza ki a szivattyútestet (B. ábra). Húzza ki a fedőrácst és a szűrőkosarokat, vegye le a kosarokat a rögzítőkapcsokat egy lapos csavarhúzóval vagy hasonló szerszámmal kinyitva (C. ábra). Vegye ki a már meglévő szűrőanyagokat és használat előtt öblítse el őket folyó víz alatt. Töltse fel az üres kosarokat **PRODAC INTERNATIONAL**, **CRYSTALCIL** és **CLAROCAR** szűrőanyagokkal (nincsenek mellékelve). Használat előtt folyó víz alatt öblítse el a szűrőanyagokat. Ne használjon szappant vagy mosószereket. Figyelem! Ne töltse fel túlságosan a kosarokat, hogy ne akadályozza a víz áramlását. Egy optimális szűrés érdekében a szűrőanyagokat alulról felfelé haladva az alábbi sorrendben helyezze be a kosarakba: DF700 és DF1200 - **CRYSTALCIL**, szivacs, gyapjú; DF800 és DF1400 - **CRYSTALCIL**, **CLAROCAR**, szivacs, gyapjú. Ha az akvárium új, tanácsos **NITRIDAC**-ot (nincs mellékelve) tölteni a szűrőbe a baktériumok aktiválása érdekében, ha az akvárium már használatban van, akkor töltsön **AQUASANA**-t (nincs mellékelve) a medencébe, hogy megőrizze a biológiai egyensúlyt. Zárja be a kosarokat a kapcsokkal és helyezze be őket a szűrőtestbe a menetnek megfelelően (D. ábra). Fedje le az utolsó kosarat a fedőrácscsal és illessze össze a nyílást az UV-lámpával. Helyezze be az előszűrőt az U-alakú befolyó csőbe (E. ábra). Szükség esetén helyezze fe a függőleges csatlakozót az előszűrő elé (F. ábra) a megfelelő csatlakozásokkal (G. ábra). Rögzítse a csövet a megfelelő tapadókorongokkal az akvárium belső falához. Figyelem! Az előszűrőnek a minimális vízszint alatt kell lennie. Helyezze be az L-alakú csatlakozót az U-alakú kifolyó csőbe (a megfelelő csatlakozások használatával) és csatlakoztassa az állítható diffúzort (H. ábra). Eltérő esetben szerelje össze az esőztető diffúzort és a megfelelő csatlakozót a kívánt hosszúság eléréséig és csatlakoztassa az L-alakú csatlakozóhoz (I. ábra). Figyelem! A kívánt felületmozgástól és oxigénmennyiségtől függően az esőztető diffúzor telepíthető a vízszinttel egy vonalba vagy ez alá. Rögzítse a csövet a megfelelő tapadókorongokkal az akvárium belső falához. Vágja a hajlékony csöveket a kívánt hosszúságra és csatlakoztassa őket a befolyó és a kifolyó csövekhez és ellenőrizze, hogy ne legyenek megtörve. Szükség esetén vágja őket rövidebbre. Emelje fel az IN/OUT egység zárókarját és vegye ki a kart a szivattyútestből (J. ábra). Csatlakoztassa a hajlékony csöveket a befolyó (IN) és a kifolyó (OUT) egységhez és rögzítse őket a szorítógyűrűk meghúzásával. Helyezze az egységet a szivattyútestre és zárja le a kart. Töltse fel a szűrőtestet kb. $\frac{3}{4}$ -ig vízzel, helyezze be a szivattyútestet a szűrőtestbe és zárja le a rögzítőkapcsokkal. Figyelem! Az UV-lámpa burkolatának tökéletesen kell illeszkednie az első kosár nyílásába. Ellenőrizze, hogy a szivattyútest szigetelő alátétje megfelelően legyen behelyezve és tiszta legyen. Ahol kell, ellenőrizze a szűrőt. Egy optimális szűrés érdekében a vízfelület és a szűrő alja közötti távolság

nem haladhatja meg a 180 cm-t. Kézzel indítsa el az indítószivattyút, amíg a víz el nem éri a kifolyó csövet (L. ábra). Ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy ne álljon fenn vízszivárgás és csatlakoztassa a szivattyútestet a hálózati csatlakozóhoz. Kb. 30 perc után és amikor a szűrőben már nem lesz levegő, állítsa be a víz áramlását az IN/OUT egységen elhelyezett kar segítségével (M. ábra). Az UV-lámpa bekapcsolásához nyomja meg az N. ábrán látható gombot. Egy világító lámpa jelzi a lámpa működését (O. ábra). A «DF» sorozattípus valamennyi szűrőjét sima felületre és bekapcsolás előtt függőleges helyzetbe kell helyezni. Szivattyútestet a szűrőtestbe és zárja le a rögzítőkapcsokkal. Figyelem! Az UV-lámpa burkolatának tökéletesen kell illeszkednie az első kosár nyílásába. Ellenőrizze, hogy a szivattyútest szigetelő alátétje megfelelően legyen behelyezve és tiszta legyen. Ahol kell, ellenőrizze a szűrőt. Egy optimális szűrés érdekében a vízfelület és a szűrő alja közötti távolság nem haladhatja meg a 180 cm-t. Kézzel indítsa el az indítószivattyút, amíg a víz el nem éri a kifolyó csövet (L. ábra). Ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy ne álljon fenn vízszivárgás és csatlakoztassa a szivattyútestet a hálózati csatlakozóhoz. Kb. 30 perc után és amikor a szűrőben már nem lesz levegő, állítsa be a víz áramlását az IN/OUT egységen elhelyezett kar segítségével (M. ábra). Az UV-lámpa bekapcsolásához nyomja meg az (N. ábrán) látható gombot. Egy világító lámpa jelzi a lámpa működését (O. ábra). A «DF» sorozattípus valamennyi szűrőjét sima felületre és bekapcsolás előtt függőleges helyzetbe kell helyezni.

Karbantartás

Figyelem: Az akváriumban végzett bármilyen művelet elvégzése előtt először is húzza ki az akváriumba merített és annak külsején lévő összes elektromos készülék villás dugóját a hálózati csatlakozóból. Húzza ki a befolyó és kifolyó egységet (IN/OU) a hajlékony csövek lekötése nélkül. Nyissa ki a szűrőtesten lévő rögzítőkapcsokat és húzza ki a szivattyútestet. Vegye ki a kosarakat és mossa el a szűrőanyagokat, cserélje ki a gyapjút, a szivacsot és a CLAROCAR-t háromhavonta, cserélje ki a CRYSTALCIL-t félévente. A szűrőanyagokat csak részben mossa el és cserélje ki, hogy ne pusztítsa el a baktériumtelepeket. Vegye le a rotor fedelét. Ehhez a csillagfejű csavarhúzóval hajtsa ki a két csavart (P. ábra), húzza ki a rotort és öblítse el langyos folyó víz alatt. A rotort tanácsos háromhavonta legalább egyszer megtisztítani és évente kicserélni. Szükség esetén távolítsa el az esetleges lerakódásokat a befolyó és kifolyó egységről és a hajlékony csövekről. Ehhez használjon egy kefért. Ne használjon szappant vagy mosószereket. Szereljen össze mindent a szétszereléshez képest fordított sorrendben és indítsa újra a szűrőt a "Telepítés" szakaszban leírtaknak megfelelően.

Az uv-lámpa cseréje

Ha az UV-lámpa jelzőfénye nem ég akkor sem, amikor a kapcsológomb aktív (Q. ábra), akkor a lámpa hibás és ki kell cserélni. Vegye ki a szivattyútestet, hajtsa ki a lámpa fekete színű műanyag burkolatát egy csillagfejű csavarhúzóval (R. ábra). Felfelé húzva vegye ki a kvarccsövet, vegye ki a lámpákat és cserélje ki őket. Szereljen össze mindent a szétszereléshez képest fordított sorrendben. Figyelem! Az UV-lámpa összeszerelése során a kvarccső nem illeszkedik teljesen a fészkebe, mert egy kis vákuum keletkezik, mely biztosítja a szigetelést. Nyomja le erősen a cső fedelét, hogy tökéletesen illeszkedjen. Ezt a műveletet két személynek tanácsos elvégeznie (S. ábra).

Garancia: Ez a garancia a gyártási- és anyaghibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik a vásárlástól számított 24 hónapig. Ez a garancia nem vonatkozik a készülék babrálásából, gondatlan- vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodásokra. Ez a garancia nem vonatkozik a kopó, illetve normális karbantartás során cserélendő alkatrészekre.

A garanciajegyet a kereskedőnek ki kell töltenie. A készülék javításra való visszaküldésekor mellékelni kell hozzá a garanciajegyet és vásárlási számlát vagy blokkot.



A termék megfelelő leadása

(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és

egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

DF700 - DF800 - DF1200 - DF1400

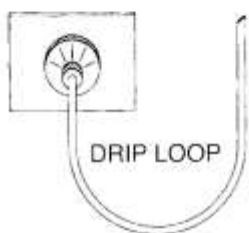


FIG. A



FIG. B

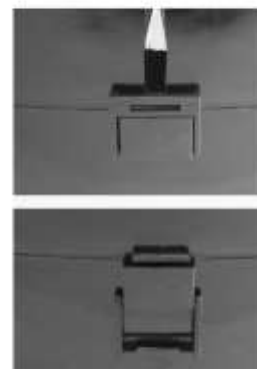


FIG. C



FIG. D



FIG. E

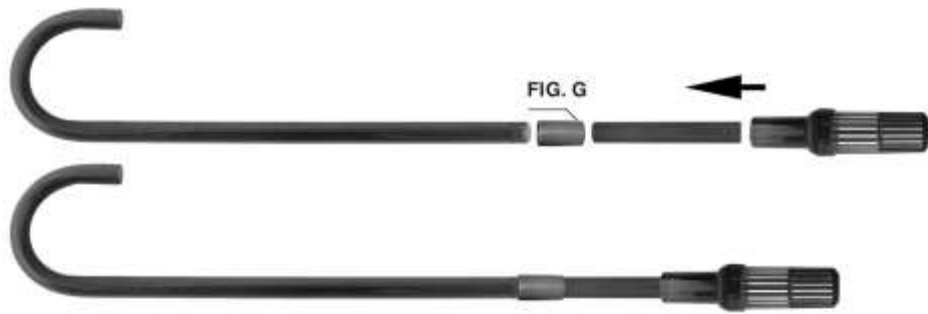


FIG. F



FIG. H



FIG. I



FIG. J



FIG. K



FIG. L



FIG. M



FIG. N



FIG. O



FIG. P



FIG. Q



FIG. R



FIG. 5